

1 FONCTIONNEMENT

- Le détecteur d'inondation **ST251** signale un niveau d'eau supérieur à **2 mm**
- Le détecteur de panne congélateur **ST252** signale une température supérieure à **-12 °C**
- Le détecteur de coupure secteur **ST253** signale une coupure supérieure à **18 mn ± 20 %** (coupure courte) ou supérieure à **5 h ± 20 %** (coupure longue)
- Le détecteur de mise hors gel **ST254** signale une température inférieure à **+5 °C**
- Associés à une centrale **DAITEM** ou **LOGISTY**, les détecteurs de dommages domestiques fonctionnent 24 h/24 indépendamment des mises en Marche ou Arrêt de la protection intrusion.
- A l'apparition d'un dommage domestique, le détecteur transmet instantanément l'information par radio à la centrale qui la mémorise et avertit de la présence du dommage par 4 bips sonores répétés toutes les 90 s. Le transmetteur téléphonique (si présent) prévient automatiquement le centre de veille ou les proches. Le détecteur émet 4 bips sonores toutes les 90 s pour faciliter la localisation du dommage. Vous pouvez consulter la centrale en appuyant sur la touche arrêt de la télécommande ou du clavier. Une série de messages sonores ou vocaux et un voyant clignotant sur la centrale confirment la mémorisation du dommage domestique. La mémoire d'alarme sera effacée à la prochaine mise en marche de la protection intrusion.

2 CARACTERISTIQUES

- Transmission radio **Twin Pass®**
- Code installation programmable (ou code radio personnalisé)
- Chaque détecteur est constitué d'une sonde reliée à un boîtier émetteur par un câble de liaison (longueur : 1,20 m)
- Touche test permettant :
 - le contrôle de l'état de la pile
 - le contrôle de la liaison radio
 - la **mise en ou hors service** des émissions du détecteur de dommages domestiques
- Voyant **vert** confirmant la mise en service du détecteur (clignotement rapide)
- Voyant **rouge** confirmant :
 - l'état correct de la pile
 - la mise **hors** service du détecteur (clignotement rapide)
 - une programmation correcte (éclairage fixe 5s)
 - une erreur de programmation (clignotement rapide)
- Autoprotection à l'ouverture 24 h/24
- Alimentation par pile lithium 3,6 V - 1 R6 fournie
- **5 ans d'autonomie.**

3 ASSISTANCE TECHNIQUE

- Notre assistance technique est à votre disposition pour vous conseiller par téléphone dans la mise en œuvre de ce produit. Son numéro de téléphone figure dans les documents fournis avec la centrale ou avec le transmetteur téléphonique.

4 PRÉCAUTIONS DE POSE

- **Placez le boîtier émetteur :**
 - en hauteur (80 cm minimum) pour faciliter la transmission radio,
 - en prenant soin de tendre le câble plat de liaison avec la sonde.
- **Ne placez pas le boîtier émetteur :**
 - directement sur une paroi métallique.

5 MATÉRIEL NÉCESSAIRE

- une perceuse avec un foret de Ø 6 mm
- un tournevis plat de 3 mm
- le sachet accessoires (fourni)
- la pile 3,6 V (fournie)

6 MISE EN ŒUVRE

6.1 Vue de face

FIG. A

- ① Boîtier émetteur.
- ② Fenêtre lumineuse.
- ③ Bouton test.
- ④ Câble de liaison.
- ⑤ Sonde inondation.
- ⑥ Contacts d'inondation.
- ⑦ Sonde congélateur ou hors gel.
- ⑧ Sonde coupure secteur.
- ⑨ Commutateur horaire.

6.2 Ouverture

FIG. B

- Retirez le capot du boîtier émetteur en poussant les ergots de verrouillage à l'aide du tournevis plat.

6.3 Vue intérieure

FIG. C

- ① Vignette de garantie.
- ② Connecteur de pile.
- ③ Voyant rouge.
- ④ Voyant vert.
- ⑤ Bouton test.
- ⑥ Câble de liaison.
- ⑦ Touche **0** de programmation.
- ⑧ Touche **1** de programmation.
- ⑨ Contact d'autoprotection.

- Collez la partie supérieure de la vignette de garantie sur la demande d'extension de garantie fournie avec le guide d'utilisation du système d'alarme (la partie inférieure de la vignette doit rester sur le produit).

6.4 Alimentation

- Connectez la pile fournie avec le détecteur en respectant le sens de branchement. Les voyants rouge et vert s'éclairent un court instant.
 - **Appuyez 2 s** sur le bouton test, l'éclairage du voyant rouge confirme le bon état de la pile.
- A partir de cette étape, **la centrale doit être en position test** (contact d'autoprotection relâché).

▲ Si la centrale est fixée au mur, appuyez sur la touche **Arrêt** de la télécommande juste avant de la décrocher du mur, puis, posez-la à proximité du détecteur en prenant soin de ne pas enfoncer le contact d'autoprotection.

NB : Si le système est équipé d'un transmetteur téléphonique, débranchez-le du réseau téléphonique le temps de la mise en œuvre de la protection domestique.

6.5 Code installation (ou code radio personnalisé)

FIG. D

- La programmation du code installation s'effectue à l'aide des 2 touches repérées « **0** » et « **1** » situées à l'intérieur du produit. En sortie usine, le code installation programmé est identique au code vierge (tous les micro-interrupteurs sur ON pour la centrale DAITEM ou aucune connexion coupée pour la centrale LOGISTY).

FIG. E

- Le code installation du système est reproduit en appuyant successivement sur ces 2 touches sachant que l'appui sur :
 - la touche « **1** » correspond à 1 micro-interrupteur sur **ON** (centrale DAITEM) ou à une connexion **intacte** (centrale LOGISTY).
 - la touche « **0** » correspond à 1 micro-interrupteur sur **OFF** (centrale DAITEM) ou à une connexion **coupée** (centrale LOGISTY).

- Recopiez sur un papier que vous détruirez à la fin du codage du détecteur, le tableau suivant :

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
code radio installation										
code du détecteur										

- Cochez sur la 1^{re} ligne les cases correspondantes à 1 micro-interrupteur sur **OFF** ou à un **trou percé** dans le gabarit de codage de la centrale.
- Sur la 2^e ligne du tableau, écrivez un « **0** » en dessous de chaque croix.
- Complétez les cases vides de la 2^e ligne par des « **1** ».

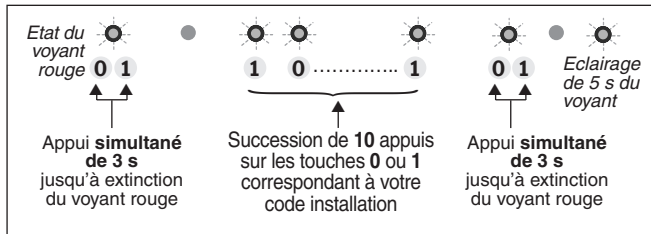
Exemple (à ne pas reproduire) : soit les micro-interrupteurs 2, 7 et 8 de la centrale sont en position OFF, soit vous avez coupé les connexions 2, 7 et 8 de la centrale avec le gabarit et le foret.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
code installation		X					X	X		
code du détecteur	1	0	1	1	1	1	0	0	1	1

Vous obtenez une succession de « 0 » et de « 1 » correspondant au code à programmer sur le détecteur.

Attention : le code « 0000000000 » est interdit.

● Composez la séquence suivante pour programmer le code installation :



NB : une programmation correcte est signalée par un éclairage fixe du voyant rouge pendant 5 s.

Remarque : Durant la manipulation, si vous appuyez sur une touche non autorisée, si plus de 7 s séparent 2 appuis successifs ou si vous n'appuyez pas simultanément sur les touches « 0 » et « 1 », le voyant rouge clignote pour indiquer une erreur. Dans ce cas, attendre la fin du clignotement et effectuez une nouvelle programmation.

6.6 Vérification

● Vous pouvez **vérifier** la programmation du code installation en effectuant la procédure suivante :

○ placez la centrale en **mode test** à proximité.

○ appuyez 3 s sur le bouton test du détecteur, le voyant rouge s'éclaire (capot du détecteur retiré) :

- pour un code installation correct : la centrale répond par une série de messages sonores ou par un message vocal et un voyant clignote en face avant.

- pour un code installation incorrect : la centrale répond par un son grave et aucun voyant ne s'allume.

6.7 Fixation et test de la liaison radio

FIG. F

● Fixez le socle du boîtier émetteur (au mur) en utilisant les vis ①, ② et ③ et les chevilles fournies.

● Rabattez le capot sur le socle et clipsez-le grâce aux ergots de verrouillage.

● Placez la vis de blocage.

FIG. G

● Appuyez 3 s. sur le bouton test du détecteur, si la centrale (en test) répond par une série de messages sonores et que un voyant clignote en face avant, la liaison radio est correcte.

6.8 Mise en place des sondes

FIG. H Sonde inondation

① Sol. ② Plaque métallique. ③ Vis. ④ Cheville. ⑤ Plinthe. ⑥ Mur.

● Fixation de la plaque métallique

○ La sonde détecte un niveau d'eau minimum de 2 mm par immersion de ses contacts métalliques d'inondation.

Selon les besoins du client, vous pouvez la positionner verticalement ou horizontalement sur le sol pour détecter un niveau minimum de 2 mm.

La position verticale facilite une détection d'un niveau d'eau plus important (sonde surélevée du sol).

Dans tous les cas, fixer la plaque métallique fournie et venir y plaquer la sonde qui sera maintenue par son aimant.

○ Repérez sur la plinthe (fixation verticale) ou sur le sol (fixation horizontale) le point de fixation de la plaque métallique en fonction de la hauteur de détection choisie.

Pour une sonde posée verticalement, le trou de fixation de la plaque métallique doit être en haut.

○ Pour une détection d'un niveau d'eau de 2 mm, le bas de la plaque doit être fixée à une hauteur du sol comprise entre 1 et 2 cm.

○ Pour une détection d'un niveau d'eau supérieur à 2 mm, remontez la plaque métallique à la hauteur désirée.

○ Fixez la plaque métallique à l'aide de la vis et de la cheville fournies.

FIG. I Pose de la sonde inondation

① Sonde. ② Plaque métallique. ③ Aimant.

● Positionnez la sonde aimantée sur la plaque métallique.

Remarque : Pour faciliter l'entretien, la sonde est amovible, il est conseillé de la nettoyer périodiquement pour éviter l'accumulation de poussière entre la sonde et le sol.

FIG. J

① et ② Positions correctes. ③ Position incorrecte.

● Le câble de liaison doit être tendu.

FIG. K Sonde panne congélateur

① Sonde. ② Câble de liaison. ③ Passe-câble.

④ Gorge du passe-câble. ⑤ Joints du congélateur.

⑥ Position correcte. ⑦ Position incorrecte.

● Ouvrez le congélateur et déposez la sonde au milieu des aliments congelés.

● Pour limiter les risques de déperdition de froid vous pouvez utiliser le passe-câble fourni avec les accessoires.

● Glissez le câble dans la gorge du passe-câble et collez ce dernier sur le joint du congélateur.

FIG. L Sonde coupure secteur

① Prise gigogne. ② Appareil à protéger. ③ Prise murale.

④ Câble de liaison. ⑤ Commutateur horaire.

⑥ Commutateur sur 5 h. ⑦ Commutateur sur 18 mn.

⑧ Position correcte. ⑨ Position incorrecte.

● La prise gigogne se place en amont de l'appareil (ex : aquarium) dont elle surveille l'alimentation. En cas de coupure secteur, la sonde réagit soit après une coupure supérieure à 18 mn, soit après une coupure supérieure à 5 h. Le choix s'effectue à l'aide d'un commutateur situé sous la partie mâle de la prise gigogne.

Après avoir choisi la durée ⑥ ou ⑦, connectez la prise gigogne en amont de l'appareil à surveiller.

FIG. M Sonde mise hors gel

① Mur intérieur. ② Plaque métallique. ③ Cheville. ④ Vis.

⑤ Étagère.

● Fixation de la plaque métallique

○ La sonde hors gel mesure la température proche de son environnement. Nous vous conseillons de la positionner à plus de 1,50 m du sol (fixée sur un mur intérieur ou posée sur une étagère) dans des locaux à l'abri des courants d'air.

La sonde doit être fixée à proximité de la source de chaleur en cas de chauffage hors gel (+8°C).

FIG. N Pose de la sonde hors gel

① Sonde. ② Plaque métallique. ③ Aimant.

● Fixez la plaque métallique à l'aide de la vis et de la cheville fournies.

Remarque : pour faciliter l'entretien, la sonde est amovible. Il est conseillé de la nettoyer périodiquement.

Positionnez la sonde aimantée sur sa plaque métallique.

FIG. O

① Sonde. ② Compteur d'eau. ③ Tuyauterie. ④ Position correcte.

⑤ Position incorrecte.

6.9 Tests des détecteurs

- Prenez soin de positionner la centrale en mode normal (fixée au mur).
- Simulez un dommage domestique :
 - **d'inondation** :
immergez les 2 contacts de la sonde.
2 s après, celle-ci détecte une inondation.
 - **de panne congélateur** :
déposez la sonde dans le congélateur pendant 1 heure environ afin qu'elle soit à la même température que les aliments (-18°C).
Sortez la sonde du congélateur. Une dizaine de minutes après, la température de la sonde remonte au-dessus de **-12°C**, et détecte une panne congélateur.
 - **de coupure secteur** :
laissez connecter la prise gigogne pendant 1/4 h avant de la débrancher pour simuler une coupure secteur. Après **18 mn ± 20 %** ou **5 h ± 20 %** (selon configuration), la sonde détecte une coupure secteur.
 - **de mise hors gel** :
pour réaliser cet essai, le détecteur ne doit pas être fixé car il est nécessaire de déplacer la sonde.
Plongez la sonde dans la partie congélation du réfrigérateur.
Lorsque celle-ci analyse une température inférieure à **+5°C**, elle détecte le gel.

A l'apparition du dommage domestique, le détecteur fait entendre une série de **4 bips** sonores. Puis, toutes les 90 s, si le dommage persiste, le détecteur fait entendre à nouveau **4 bips** sonores suivis des **4 bips** sonores de la centrale.
Les bips sonores émis par le détecteur aide à localiser facilement le type de dommage domestique survenu.

- Repositionnez définitivement la sonde.
- **inondation** :
essuyez la sonde et remplacez-la sur sa plaque métallique,
- **panne congélateur** :
remplacez la sonde dans le congélateur, le dommage disparaît dès que la température redescend à - 14°C,
- **coupure secteur** :
reconnectez la prise gigogne sur la prise murale,
- **mise hors gel** :
sortez la sonde du réfrigérateur, le dommage disparaît dès que sa température remonte à + 7°C.
- Vous pouvez consulter **la mémoire d'alarme** de la centrale en appuyant sur la touche arrêt de la télécommande. Vous entendez le signal d'Arrêt habituel suivi de 3 bips et l'éclairage des voyants sur la centrale.
- Nous vous conseillons, après l'essai de détecteur, d'effacer la mémoire de la centrale par une mise en Marche suivi d'une mise à l'Arrêt.
- **La mise en œuvre étant terminée, vous pouvez rebrancher le transmetteur téléphonique.**

7 MISE EN OU HORS SERVICE

FIG. G

Après la connexion de la pile le détecteur est automatiquement en service.

- Pour des besoins d'entretien de la sonde, il vous est possible d'**interdire l'émission de dommage domestique** grâce à la mise en ou hors service du détecteur (capot fermé).
- Appuyez brièvement sur le **bouton test** :
 - si le voyant **vert** clignote (2 s), le détecteur est **en service**.
 - si le voyant **rouge** clignote (2 s), le détecteur est **hors service**.
- Effectuez 2 appuis successifs sur la touche test pour passer d'un état à l'autre.
- L'entretien terminé, prenez soin de remettre en service le détecteur.

NB : Quelle que soit la mise en ou hors service du détecteur, pour un appui maintenu sur le bouton test, la centrale répond par une série de 4 bips sonores sans éclairage de voyant (centrale en mode normal).

8 CHANGEMENT DE PILE

- Contrôle automatique de l'état de la pile :
 - la centrale mémorise le défaut de piles des détecteurs de dommages domestiques et signale un éventuel défaut de pile lors de la mise en marche de la protection d'intrusion par une série de messages sonores et le clignotement de voyants (cf guide d'utilisation de votre système, chapitre piles usagées).
- Test manuel :
 - vous pouvez réaliser un test manuel de l'état de la pile du détecteur en appuyant sur son bouton test : si le voyant rouge ne s'éclaire plus, la pile est défectueuse.
- Changement de la pile :
 - pour éviter de déclencher une alarme en ôtant le capot (autoprotection à l'ouverture*), appuyez sur la **touche arrêt** de votre télécommande au moment de l'ouverture du détecteur.
 - Changez la pile, appuyez sur le bouton test (2 s). Le voyant rouge s'allume ; la pile est bonne et votre détecteur est en service.

**Le détecteur est autoprotégé. En cas d'ouverture, celui-ci provoque le déclenchement de tout le système de sécurité, quel que soit l'état (Marche ou Arrêt) du système.*

Remarque : La programmation du code installation est préservée lors du changement de pile.

9 GARANTIE

Les conditions de garantie des détecteurs de dommages domestiques sont celles indiquées dans les documents fournis avec la centrale ou avec le transmetteur téléphonique.

1 OPERATION

- The **ST251** flooding detector indicates water levels in excess of 2 mm.
- The **ST252** deep freezer failure detector indicates temperatures in excess of **-12°C**.
- The **ST253** mains supply detector indicates power cuts of more than **18 min ± 20%** (short cut) or **5 hours ± 20%** (long cut).
- The **ST254** minimum temperature detector indicates temperatures of less than **+5°C**.
- Combined with a DAITEM or LOGISTY control panel, the domestic damage detectors (on the left) operate all round the clock whether or not the break-in protection is working.
- Should a problem occur on a piece of domestic equipment, the detector will immediately inform the control panel by radio. The control panel stores the message and warns you of the problem by 4 audible bips sent out at 90 second intervals. The telephone dialer (if present) automatically alerts the central station or neighbours. The detector emits 4 audible bips at 90 second intervals to simplify location of the problem. On return home, you can consult the control panel by pressing OFF on the remote control or keypad.
- A series of audible signals and a flashing light on the control panel confirm that the problem has been registered.
- The alarm memory will be deleted the next time the break-in protection is armed.

2 FEATURES

- **Dual-Frequency** radio transmission
- Programmable installation radio code
- Each detector consists of a probe which is connected to a transmission box via a 1.20 m long cable
- Test key designed to:
 - check battery state
 - check the radio link
 - **arm/disarm** the domestic damage detector transmissions
- **green** light indicator confirming the detector is armed (rapid flashing)
- **red** light indicator confirming:
 - battery state OK
 - the detector is **disarmed** (rapid flashing)
 - programming is OK (5 sec fixed lighting)
 - a programming error (rapid flashing)
- Round the clock tamper-proof function against opening
- Power supply by 3,6 V lithium battery (supplied)
- **5 year battery life**

3 INSTALLATION PRECAUTIONS

- **Place the transmission box:**
 - high up (at least 80 cm) to simplify radio transmission
 - tighten the probe connection flat cable.
- **Do not place the transmission box:**
 - directly on a metal surface.

4 NECESSARY EQUIPMENT

- A drill with a 6 mm bit
- A 3 mm flat screwdriver
- The bag of accessories (supplied)
- The 3,6V battery (supplied)

5 IMPLEMENTATION

5.1 Front view

FIG. A

- ① Transmission box. ② Luminous window. ③ Test button.
- ④ Connecting cable. ⑤ Flooding probe. ⑥ Flooding contacts.
- ⑦ Deep freezer or minimum temperature probe. ⑧ Mains supply probe. ⑨ Time switch.

5.2 Opening

FIG. B

- Remove the front panel from the transmission box using the flat screwdriver to push the locking pins.

5.3 Internal view

FIG. C

- ① Warranty sticker. ② Battery connector. ③ Red light indicator.
- ④ Green light indicator. ⑤ Test button. ⑥ Connecting cable.
- ⑦ **0** programming key. ⑧ **1** programming key.
- ⑨ Tamper-proof contact.
- Stick the top part of the warranty sticker on the warranty extension application supplied with your alarm system's installation guide (the bottom part of the sticker must not be removed).

5.4 Power supply

- Connect the battery supplied with the detector in the right direction. The red and green light indicators come on briefly.
- **Press** the test button for **2 seconds**. If the red light comes on, the battery is OK.
- From now onwards **the control panel must be in the test position** (tamper-proof contact released).

⚠ If the control panel is wall-mounted, press **OFF** on the remote control just before taking it off the wall. Then place it next to the detector taking care not to depress the tamper-proof contact.

NB: If the system comprises a telephone dialer, unplug it from the telephone network for the time required to implement the technical protection.

5.5 Installation radio code

FIG. D

- You can programme the installation radio code using the 2 keys marked "0" and "1" inside the device.
- When you take the detector out of its container, the installation radio code programmed is the same as the blank code (all microswitch placed on ON for the DAITEM control panel or no broken coding connection for the LOGISTY control panel).

FIG. E

- You can reproduce the system's installation radio code by pressing these 2 keys in turn, bearing in mind that:
 - key "1" is for 1 micro-switch placed on **ON** for the DAITEM control panel or for an **intact** connection for the LOGISTY control panel
 - key "0" is for 1 micro-switch placed on **OFF** for the DAITEM control panel or for **broken** connection for the LOGISTY central panel

- Copy this table onto a sheet of paper that will be destroyed after coding:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
installation radio code										
detecteur code										

- Mark on the first line the boxes corresponding for 1 micro-switch on **OFF** or to the holes in the coding template.
- On the second line, below each cross, write a 0 (zero)
- Fill in each empty box on the second line with a 1 (one).

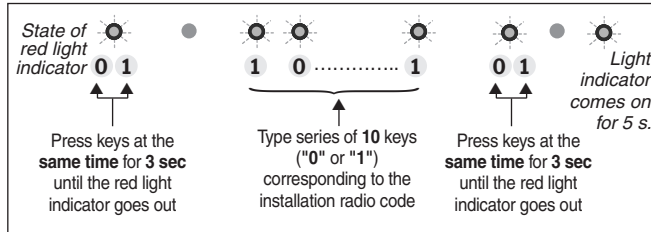
Example (not to be used): either you have the micro-switch 2, 7 and 8 placed on OFF, or you have broken the connections 2, 7 and 8 on the control panel using the template and the coding tool.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
installation radio code		X					X	X		
detecteur code	1	0	1	1	1	1	0	0	1	1

You now have a series of "0" and "1" which is the code to be programmed on the keypad.

Warning: the code "0000000000" is not allowed.

● Compose the following sequence to programme the installation radio code:



NB: if programming is correct, the red light indicator comes on for 5 s.

NB: while programming, if you press an unauthorised key, or if you leave more than 7 seconds between entries or if you do not press the "0" and "1" keys at the same time, the red light indicator flashes and the programming is incorrect. In this case wait for it to stop flashing before starting the operation again.

5.6 Checking

- You can **check** the programming of the **installation radio code** as follows:
 - place the control panel in the **test mode** near you.
 - **press the test button** on the detector for **3 seconds**: the red light indicator will come on (the detector front panel has been removed):
 - if the installation radio code is correct, the control panel responds with a series of audible signals or vocal messages and a light indicator flashes on the front panel,
 - if the installation radio code is incorrect, the control panel responds with a low-pitched signal and no light indicator comes on.

5.7 Fixing and testing the radio link

FIG. F

- Fix the base of the transmission box (to the wall) using screws ①, ② and ③ and the dowels supplied.
- Fold the front panel over the base and clip it on using the locking pins.
- Fit the set screw.

FIG. G

- Press the test button on the detector: if the tested control panel responds with a series of audible signals and the indicator flashes on the front panel, then the radio link is OK.

5.8 Fitting the probes

FIG. H Flooding probe

- ① Ground.
- ② Metal plate.
- ③ Screw.
- ④ Dowel.
- ⑤ Skirting board.
- ⑥ Wall.

- Fixing the metal plate
 - The probe detects a minimum water level of **2 mm** by immersion of its metal flooding contacts.

It can be placed either vertically or horizontally on the ground, as required, to detect a minimum level of **2 mm**.

The vertical position makes it easier to detect higher water levels (probe raised up from the ground).

Just fix the metal plate supplied and flatten the probe up against it (the probe will be held in place by its magnet).

- Mark on the skirting board (vertical fixing) or on the ground (horizontal fixing) the point where the metal plate is fixed according to the selected detection height.

If the probe is vertical, the metal plate fixing hole must be placed high up.

- To detect 2 mm water levels, the bottom of the plate must be fixed 1 to 2 cm from the ground.

- To detect water levels in excess of 2 mm, you must raise the metal plate to the required height.

- Use the screw and dowel supplied to fix the metal plate.

FIG. I Fitting the flooding probe

- ① Probe.
- ② Metal plate.
- ③ Magnet.

- Position the magnetised probe on the metal plate.

NB: To simplify maintenance, the probe can be removed. We recommend that you clean it at regular intervals to avoid dust collecting between the probe and the ground.

FIG. J

- ① and ② Correct positions.
- ③ Incorrect position.

- The connecting cable must be taut.

FIG. K Deep freezer failure probe

- ① Probe.
- ② Connecting cable.
- ③ Cable bushing.
- ④ Cable bushing groove.
- ⑤ Deep freezer seals.
- ⑥ Correct position.
- ⑦ Incorrect position.

- Open the deep freezer and place the probe in the middle of the frozen food.

- To limit cold loss, you can use the cable bushing supplied with the accessories.

- Slide the cable into the cable bushing groove and stick the cable bushing onto the freezer's seal.

FIG. L Mains supply probe

- ① Plug and socket unit.
- ② Device to be protected.
- ③ Wall socket.

- ④ Connecting cable.
- ⑤ Time switch.
- ⑥ 5 hour switch.
- ⑦ 18 min switch.
- ⑧ Correct position.
- ⑨ Incorrect position.

- The plug and socket unit is placed upstream from the device (e.g. aquarium) whose power supply it monitors. In the event of a power cut, the probe responds either after a cut of more than **18 min** or a cut of more than **5 hours**, according to your choice. You can choose the duration by means of a switch placed under the pin part of the plug and socket unit.

Once you have chosen the duration ⑥ or ⑦, connect the plug upstream of equipment to man.

FIG. M Minimum temperature probe

- ① Inside wall.
- ② Metal plate.
- ③ Dowel.
- ④ Screw.
- ⑤ Shelf.

- Fixing the metal plate

- The minimum temperature probe measures the surrounding temperature. We recommend that you place it at least 1.50 meter above the ground (fixed to an inside wall or placed on a shelf) in a room without drafts.

The probe must be fixed near the heat source for no-freeze heating (+8°C).

FIG. N Fitting the minimum temperature probe

- ① Probe.
- ② Metal plat.
- ③ Magnet.

- Fix the metal plate using the screw and dowel supplied.

NB: to simplify maintenance, the probe can be removed. We recommend that you clean it at regular intervals.

Position the magnetised probe on its metal plate.

FIG. O

- ① Probe.
- ② Water meter.
- ③ Pipes.
- ④ Correct position.

- ⑤ Incorrect position.

5.9 Testing detectors mains supply

- Ensure that you position the control panel in the normal mode (wall-mounted).
- Simulate a domestic problem.
 - **flooding:**
immerse both probe contacts. The probe will detect flooding **2 seconds** later.
 - **deep freezer failure:**
place the probe in the freezer for roughly 1 hour to ensure it is at the same temperature as the food (-18°C).
Take the probe out of the freezer. Ten minutes later the probe temperature will rise to -12°C and detect a freezer failure.
 - **mains supply:**
leave the plug and socket unit plugged in for 1/4 hour and then unplug it in order to simulate an electricity cut. **18 min ± 20%** or **5 hours ± 20%** later (as configured) the probe will detect a mains supply.
 - **minimum temperature probe:**
the detector must not be fixed for this test as the probe has to be moved.
Immerse the probe in the deep-freeze part of the refrigerator.
The probe detects frost for temperatures under **+5°C**.
- When a problem occurs on a domestic device, the detector emits a series of 4 audible **bips**. If the problem persists, it then re-emits at 90 second intervals **4 audible bips** followed by **4 bips** on the control panel. The audible bips emitted by the detector will help you locate the type of problem that has occurred.
- Put the probes back in their final position.

Proceed as follows:

- **for the flooding probe**
wipe it and put it back on its metal plate.
 - **for the deep freezer failure probe**
put the probe back in the freezer: the problem will disappear as soon as the temperature falls back down to -14°C.
 - **for the mains supply probe**
plug the plug and socket unit back into the wall socket.
 - **for the minimum temperature probe**
take the probe out of the refrigerator: the problem will disappear as soon as the temperature rises to +7°C.
 - You can consult the **alarm memory** on the control panel by pressing OFF on the remote control. You will hear the normal OFF signal followed by 3 bips, and the light indicators will light up on the control panel.
 - We recommend that you delete the control panel's memory by an arm/disarm after the detector test.
- **Once the detector has been installed, you can plug in the telephone dialer again.**

6 ARMING AND DISARMING

FIG. G

The detector is automatically armed once the battery has been connected.

- For probe maintenance purposes, you can **disable domestic damage transmission** by arming or disarming the detector (front panel closed).
 - Briefly press the **test button**:
 - if the **green light** indicator flashes (2 seconds), the detector is **working**.
 - if the **red light** indicator flashes (2 seconds), the detector is **not working**.
 - Briefly press its test button twice to pass from one state to the other.
 - The maintenance finished, take care to arm the detector.

NB: whether or not the detector is armed, if you hold down the test button the control panel will respond with a series of audible bips and the light indicator will not come on (control panel in normal mode).

7 CHANGING THE BATTERY

- Automatic check of battery state:
 - the control panel memorises the state of the domestic damage detector batteries and indicates any possible problem when the break-in protection is armed by a series of audible signals and flashing light indicators (consult the dead battery section in your system's use guide).
- Manual test:
 - you can test the state of the detector battery by pressing the detector test button. If the red light indicator does not come on, the battery needs to be changed.
- Change the battery as follows:
 - to avoid triggering an alarm when you open the front panel (tamper-proof function against opening*), press OFF on the remote control when you open the detector.
 - Change the battery, press the test button (2 seconds). The red light indicator comes on indicating that the battery is OK and the detector is working.

* *The detector is tamper-proofed. If opened, it triggers the entire security system whether or not the system is armed.*

NB: the programming of the installation radio code is preserved when you change the battery.

8 WARRANTY

For all DAITEM or LOGISTY warranty conditions, see your local dealer.

1 FUNCIONAMIENTO

- El detector de inundación **ST251** señala un nivel de agua superior a **2 mm**.
 - El detector de avería de congelador **ST252** señala una temperatura superior a **-12 °C**.
 - El detector de corte de corriente **ST253** señala un corte superior a **18 mn ± 20%** (corte corto de línea) o superior a **5 h ± 20%** (corte largo de corriente).
 - El detector de helada **ST254** señala una temperatura inferior a **+5 °C**.
 - Unidos a una central **LOGISTY**, los detectores de averías domésticas funcionan las 24 h/24, independientemente de las puestas en marcha o paro de la protección de intrusión.
 - Cuando aparece una avería doméstica, el detector transmite instantáneamente la información por radio a la central quien la memoriza y advierte de la presencia de la avería mediante 4 bips sonoros repetidos cada 90 segundos. El transmisor telefónico (si forma Parte de) previene automáticamente a la central receptora o a los cercanos. El detector emite 4 bips sonoros cada 90 segundos para facilitar la localización de la avería.
- Se puede consultar a la central pulsando sobre la tecla paro del telemando o del teclado. Una serie de mensajes sonoros y una señal luminosa en la central confirman la memorización del daño doméstico. La memoria de alarma será borrada en la próxima puesta en marcha de la protección de intrusión.

2 CARACTERÍSTICAS

- Transmisión radio **Doble Frecuencia**
- Código radio personalizado programmable
- Cada detector está formado por una sonda unida a un cajetín emisor por un cable de unión (largo: 1,20 m)
- Tecla test permitiendo:
 - el control del estado de la pila
 - el control de la conexión radio
 - la **desconexión** de las emisiones del detector de averías domésticas
- El luminoso **verde** confirmando la puesta en marcha del detector (parpadeo rápido)
- El luminoso **rojo** confirmando:
 - el correcto estado de la pila
 - la **desconexión** del detector (parpadeo rápido)
 - una programación correcta (iluminación fija 5s)
 - un error de programación (parpadeo rápido)
- Autoprotección a la apertura 24 h/24
- Alimentación por pila de litio 3,6 V-1 R6 (incluida)
- **5 años de autonomía.**

3 ASISTENCIA TÉCNICA

- Nuestro Servicio de Asistencia Técnica se halla a su disposición para aconsejarle y contestar a cualquier duda que tenga Vd. sobre la puesta en marcha de este producto. El número de teléfono de este Servicio figura en la documentación incluida con la Central o el Transmisor Telefónico.

4 PRECAUCIONES DE COLOCACION

- **Coloque el cajetín emisor:**
 - en alto (80 cm mínimo) para facilitar la transmisión radio.
 - colocando el cable de conexión bien estirado con la sonda.
- **No se debe colocar el cajetín emisor:**
 - directamente sobre una pared metálica.

5 MATERIAL NECESARIO

- Una taladradora con una broca de 6 mm.
- Un destornillador plano de 3 mm.
- El contenido de accesorios (incluido)
- La pila de 3,6 V (incluida).

6 COLOCACION

6.1 Vista de frente

FIG. A

- ① Cajetín emisor.
- ② Ventana luminosa.
- ③ Tecla test.
- ④ Cable de conexión.
- ⑤ Sonda de inundación.
- ⑥ Contactos de inundación.
- ⑦ Sonda de congelación o de helada.
- ⑧ Sonda de corte línea.
- ⑨ Conmutador horario.

6.2 Apertura

FIG. B

- Retirar la tapa del cajetín emisor empujando los pernos de la cerradura con la ayuda de un destornillador plano.

6.3 Visión interno

FIG. C

- ① Cupón de garantía.
- ② Conector de pila.
- ③ Luminoso rojo.
- ④ Luminoso verde.
- ⑤ Tecla test.
- ⑥ Cable de unión.
- ⑦ Tecla **0** de programación.
- ⑧ Tecla **1** de programación.
- ⑨ Contacto de autoprotección.

- Pegar la parte superior del cupón de garantía sobre la solicitud de ampliación de garantía incluida en la guía de utilización del sistema de alarma (la parte inferior del cupón debe permanecer en el producto).

6.4 Alimentación

- Conectar la pila incluida en el detector respetando el sentido de conexión. Los luminosos rojo y verde se iluminan un instante.
 - **Pulsar 2 s** sobre la tecla test, la iluminación del luminoso rojo confirma el buen estado de la pila.
- A partir de esta etapa, **la central debe estar en posición test** (contacto de autoprotección no introducido en la central).

⚠ Si la central está colocada en la pared, pulsar sobre la tecla **Paro** del telemando justo antes de descolgarla de la pared, después, colocarla próxima al detector teniendo cuidado de no sumergir el contacto de autoprotección.

NOTA: Si el sistema está equipado con un transmisor telefónico, desconectarlo de la red telefónica durante el tiempo de la colocación de la protección doméstica.

6.5 Codificación radio personalizada

FIG. D

- La programación del código radio personalizado se efectúa con la ayuda de las dos teclas señaladas "0" y "1" situadas en el interior del producto. A la salida de fábrica, el código radio personalizado programado es idéntico al código virgen (ninguna conexión cortada).

FIG. E

- El código radio personalizado del sistema se reproduce pulsando sucesivamente sobre estas dos teclas sabiendo que el apoyo sobre:
 - la tecla "1" corresponde a una conexión **intacta** del código radio de su central.
 - la tecla "0" corresponde a una conexión **cortada** del código radio de su central.
- Copie en un papel que luego destruirá al final de la codificación del detector, el cuadro siguiente:

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
código radio personalizado										
código del detector										

- Haga una muesca en las casillas de la 1ª línea correspondientes un **agujero perforado** en la plantilla de codificación de su central.
- En la 2ª línea del cuadro, escriba un "0" debajo de cada cruz.
- Complete las casillas vacías de la 2ª línea por "1".

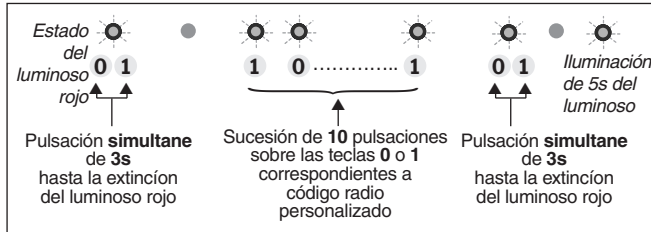
Ejemplo (a no reproducir): con la plantilla y su broca Vd. ha perforado las conexiones 2, 7 y 8 de la central.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
código radio personalizado		X					X	X		
código del detector	1	0	1	1	1	1	0	0	1	1

Vd. obtiene una sucesión de "0" y de "1" correspondiente al código a programar sobre el detector.

Atención: el código "0000000000" está desaconsejado.

● Componga la secuencia siguiente para programar el código radio personalizado:



NOTA: una programación correcta sería señalada por una iluminación fija del luminoso rojo durante 5 s.

Advertencia: Durante la manipulación, si se pulsa sobre una tecla no autorizada, si mas de 7 s separan 2 pulsaciones sucesivas o si Vd. no pulsa simultáneamente sobre las teclas "0" y "1", el luminoso rojo parpadea para indicar un error. En este caso, debe esperar el fin del parpadeo y efectuar una nueva programación.

6.6 Verificación

● Vd. puede **verificar** la programación del código radio personalizado efectuando el siguiente proceso :

○ coloque la central en **modo test** próxima a Vd.
○ **pulse 3s** sobre la **tecla test** del detector, el luminoso rojo se ilumina (tapa del detector quitada):

- para un código radio personalizado correcto: la central responde mediante una serie de mensajes sonoros a 2 tonos y un luminoso parpadea en la cara delantera.

- para un código radio personalizado incorrecto: la central responde mediante un sonido grave y ningún luminoso se enciende.

6.7 Fijación y test de conexión radio

FIG. F

● Fije el zócalo del cajetín emisor (en la pared) utilizando los tornillos ①, ② y ③ y los tacos incluidos.

● Encaje la tapa en el zócalo y ciérrelo gracias a los pernios de la cerradura de pestillo.

● Coloque el tornillo de bloqueo.

FIG. G

● Pulse sobre la tecla test del detector, si la central (en test) responde mediante una serie de mensajes sonoros a 2 tonos y si el luminoso "cambio de pilas" de una central LOGISTY parpadea por la cara delantera, la conexión radio es correcta.

6.8 Colocación de las sondas

FIG. H Sonda de Inundación

① Suelo. ② Placa metálica. ③ Tornillo. ④ Taco. ⑤ Rodapie.
⑥ Pared.

● Fijación de la placa metálica

○ La sonda detecta un nivel de agua mínimo de **2 mm** por inmersión de sus contactos metálicos de inundación.

Según las necesidades del cliente, se la puede colocar verticalmente o horizontalmente sobre el suelo para detectar un nivel mínimo de **2 mm**.

La posición vertical facilita una detección de un nivel de agua más importante (sonda sobrealzada del suelo).

Es suficiente fijar la placa metálica incluida a la pared y colocar encima la sonda que quedará sujeta por su imán.

○ Señale sobre el rodapie (fijación vertical) o sobre el suelo (fijación horizontal) el punto de fijación de la placa metálica en función de la altura de detección elegida.

Para una sonda colocada verticalmente, el agujero de fijación de la placa metálica debe estar en alto.

○ Para una detección de un nivel de agua de 2 mm, la parte baja de la placa debe estar fijada a una altura del suelo comprendida entre 1 y 2 cm.

○ Para una detección de un nivel de agua superior a 2 mm, subir la placa metálica a la altura deseada.

○ Fije la placa metálica con la ayuda del tornillo y del taco incluidos.

FIG. I Colocación de la sonda de inundación

① Sonda. ② Placa metálica. ③ Imán.

● Coloque la sonda imantada sobre la placa metálica.

NOTA: Para facilitar el mantenimiento, la sonda es movable, es aconsejable limpiarla periódicamente para evitar la acumulación de polvo entre la sonda y el suelo.

FIG. J

① y ② Posiciones correctas. ③ Posición incorrecta.

● El cable de conexión debe estar tirante.

FIG. K Sonda de avería de congelador

① Sonda. ② Cable de conexión. ③ Pasa-cable. ④ Ranura del pasa-cable. ⑤ Juntas del congelador. ⑥ Posición correcta. ⑦ Posición incorrecta.

● Abra el congelador y deposite la sonda junto a los alimentos congelados.

● Para limitar los riesgos de desperdicio del frío Vd. puede utilizar el pasa-cable incluido en los accesorios.

● Deslice el cable en la ranura del pasa-cable y pegue este último sobre la juntura de su congelador.

FIG. L Sonda de Corte de Línea

① Caja de enchufe empotrable. ② Aparato a proteger. ③ Toma de enchufe en la pared. ④ Cable de conexión. ⑤ Conmutador horario. ⑥ Conmutador sobre 5h. ⑦ Conmutador sobre 18 mn. ⑧ Posición correcta. ⑨ Posición incorrecta.

● El enchufe empotrable se coloca en lo alto del aparato (Ej: acuario) donde vigile la alimentación. En el caso de corte de línea, la sonda reacciona bien después de un corte superior a **18 mn.** o bien después de un corte superior a **5 h.** La elección se efectúa con la ayuda de un conmutador situado en la parte negativa del enchufe empotrable. Después de haber elegido la duración ⑥ ó ⑦, conecte el enchufe empotrable a una toma de enchufe en la pared.

FIG. M Sonda de Helada

① Pared interior. ② Placa metálica. ③ Taco. ④ Tornillo.
⑤ Estantería.

● Fijación de la placa metálica

○ La sonda de helada mide la temperatura cercana a su alrededor. Le aconsejamos que la coloque a más de 1,50 m del suelo (fijada sobre una pared interior o colocada sobre una estantería) en los lugares resguardados de corrientes de aire.

La sonda debe estar colocada próxima a la fuente de calor en el caso de calefacción de helada (+8 °C).

FIG. N Colocación de la sonda de helada

① Sonda. ② Placa metálica. ③ Imán.

● Coloque la placa metálica con la ayuda del tornillo y del taco incluidos.

NOTA: para facilitar el mantenimiento, la sonda es movable. Es aconsejable limpiarla periódicamente.

Coloque la sonda imantada sobre su placa metálica.

FIG. O

① Sonda. ② Contador de agua. ③ Tubería. ④ Posición correcta.
⑤ Posición incorrecta.

6.9 Test de los detectores

- Tome la precaución de colocar la central en modo normal (fijada en la pared).

- Simule un daño domestico:

- **de inundación:**

sumerga los 2 contactos de la sonda, **2 s** despues, esta detecta una inundación.

- **de averia del congelador:**

Ponga la sonda en el congelador durante 1 hora, con el fin de que esté a la misma temperatura que los alimentos (-18 °C).

Saque la sonda del congelador. Uno o dos minutos despues, la temperatura de la sonda sube por encima de **-12 °C**, y detecta una averia del congelador.

- **de corte de linea:**

deje conectado el enchufe empotrable durante 1/4 h. antes de desconectarlo para simular un corte de linea. Después de **18 mn ± 20%** o **5 h ± 20%** (según configuración), la sonda detecta un corte de corriente.

- **de helada:**

para realizar esta prueba el detector no debe estar colocado, ya que es necesario desplazar la sonda.

Sumerga la sonda en la parte del congelador del frigorífico.

Cuando ésta analice una temperatura inferior a **+5 °C**, detectará el hielo.

- Con la aparición de la avería doméstica, el detector deja oír una serie de **4 bips** sonoros. Después, cada 90 s., si la avería persiste, el detector emite de nuevo **4 bips** sonoros seguidos de **4 bips** sonoros de la central.

Los bips sonoros emitidos por el detector ayudan a localizar facilmente el tipo de daño domestico que se ha producido.

- Coloque de nuevo definitivamente la sonda.

- **de inundación:**

seque la sonda y coloquela de nuevo sobre su placa metálica.

- **de averia del congelador:**

vuelva a colocar la sonda en el congelador, la averia desaparecerá cuando la temperatura vuelva a descender a **-14 °C**.

- **de corte de linea:**

vuelva a conectar el enchufe empotrable en la toma de enchufe en la pared.

- **de helada:**

saque la sonda del congelador, la averia desaparecerá cuando su temperatura suba a **+7 °C**.

- Puede consultar la **memoria de alarma** de la central pulsando sobre la tecla paro del telemando. Vd. oirá la señal de paro habitual seguida de 3 bips y la iluminación de los luminosos en la central.

- Le aconsejamos que borre la memoria de la central mediante una puesta en marcha, seguida de una parada despues del ensayo del detector.

- **Después de terminar la puesta en práctica, puede Vd. volver a activar el transmisor telefónico, dejandolo operativo.**

7 ESTA EN/FUERA DE SERVICIO

FIG. G

Después de conectar la pila del detector este está automaticamente en servicio.

- Por necesidades de mantenimiento de la sonda, es posible **inhibir la emision de averias domesticas** (tapa cerrada).

- Pulse brevemente sobre la **tecla test** :

- si el luminoso **verde** parpadea (2s), el detector está **en servicio**.

- si el luminoso **rojo** parpadea (2s), el detector está **fuera de servicio**.

- Efectue 2 pulsaciones cortas sucesivas sobre la tecla test del detector, el luminoso **verde** parpadea (2s).

NOTA: Cualquiera que sea la emision de averias domesticas del detector, mediante una pulsación mantenida sobre la tecla test, la central responde mediante una serie de 4 bips sonoros sin la iluminación del luminoso (central en modo normal).

8 CAMBIO DE PILA

- Control automático del estado de la pila:

- la central memoriza la falta de alimentación de las pilas de los detectores de averias domésticas y señala un eventual defecto de pila después de la puesta en marcha de la protección de intrusión mediante una serie de mensajes sonoros y el parpadeo de los luminosos (guía de utilización de su sistema, capítulo de pilas usadas).

- Test manual :

- vd. puede realizar un test manual del estado de la pila del detector pulsando sobre su tecla test: si el luminoso rojo no se ilumina, la pila estaría gastada.

- Cambio de la pila :

- para evitar el disparo de alarma al levantar la tapa (autoprotección a la apertura*), pulse sobre la tecla **paro** de su telemando en el momento de la apertura del detector.

- cambie la pila, pulse sobre la tecla test (2 s). El luminoso rojo se enciende; la pila está en perfecto estado y su detector está en servicio.

**El detector está autoprotegido. En caso de apertura, este provoca el disparo de todo el sistema de seguridad, cualquiera que sea el estado (marcha o paro) del sistema.*

NOTA: La programación del código radio personalizado está asegurada después de un cambio de pilas.

9 GARANTIA

Las condiciones de garantía de los detectores de averias domesticas están indicadas en la documentación suministrada con la central o el transmisor telefónico.

1 BESCHREIBUNG

- Der Wassermelder **ST251** meldet einen Wasserstand von mehr als **2 mm**.
- Der Kühltruhenausfallmelder **ST252** meldet eine Temperatur über **-12 °C**.
- Der Netzausfallmelder **ST253** meldet einen Stromausfall von mehr als **18 Min. ± 20%** (kurzer Ausfall) oder von mehr als **5 Std. ± 20%** (langer Ausfall).
- Der Frostmelder **ST254** meldet eine Temperatur, die weniger als **+5 °C** beträgt.
- Mit den Zentralen des zweifrequenten Sicherheitssystems sind die Technikmelder ständig in Betrieb, unabhängig davon, ob die Anlage ein- oder ausgeschaltet ist.
- Beim Erkennen eines technischen, Frost- oder Wasserschadens übermittelt der Melder dies sofort über Funk an die Zentrale. Diese speichert die Information und meldet den Defekt durch 4 akustische Signale, welche alle 1,5 Minuten wiederholt werden.
- Das Telefonwählgerät (falls vorhanden) verständigt automatisch das aufgeschaltete Bewachungsunternehmen oder andere Kontaktpersonen. Zusätzlich gibt der betroffene Melder selbst alle 1,5 Minuten ein akustisches Signal ab, damit die Herkunft der Störung leichter lokalisiert werden kann. Sobald der Betreiber wieder zu Hause ist, kann er die Zentrale abhören, indem er einen Aus-Befehl mit dem Handsender oder der Code-Einrichtung gibt. Eine Reihe akustischer Signale und eine blinkende LED der Zentrale bestätigen, daß die Störung gespeichert wurde. Der Speicher wird beim nächsten Scharfschalten des Systems dann wieder gelöscht.

2 ARBEITSWEISE

- 2-Frequenz-Übertragungsverfahren
- elektronisch programmierbarer Anlagencode
- jeder Melder ist mit einer Sonde ausgestattet, die durch ein Kabel mit dem Sender-Gehäuse verbunden ist (Länge: 1,20 m)
- Test-Taste
 - zum Überprüfen des Batteriezustands
 - zum Überprüfen der Funkverbindung
 - zum Ein- oder Ausschalten der Technikmelder
- **grüne** LED: bestätigt das Einschalten des Melders (schnelles Blinken)
- **rote** LED bestätigt:
 - den korrekten Batteriezustand
 - das Ausschalten des Melders
 - eine korrekte Programmierung (leuchtet 5 Sek. lang auf)
 - eine fehlerhafte Programmierung (schnelles Blinken)
- ständige Sabotage-Überwachung gegen unbefugtes Öffnen
- Stromversorgung über eine 3,6-V - 1 R6-Lithiumzelle (im Lieferumfang)
- **5 Jahre Batteriebetriebszeit**

3 HINWEIS

- Unsere Hotline steht Ihnen telefonisch zur Verfügung. Die entsprechende Rufnummer entnehmen Sie den Unterlagen, die Sie zusammen mit Ihrer Zentrale oder dem Telefonwählgerät erhalten haben.

4 REGELN FÜR DIE MONTAGE

- **Beachten Sie bei der Montage des Sender-Gehäuses:**
 - den korrekten Anschluß der Kabel an die Sonde (Kabel leicht gespannt)
 - es muß in ausreichender Höhe (mindestens 80 cm) über dem Boden befestigt werden, um eine günstige Funkverbindung zur Zentrale zur gewährleisten.
- **Das Sender-Gehäuse darf keinesfalls:**
 - direkt auf einem metallhaltigen Untergrund montiert werden.

5 SIE BENÖTIGEN

- eine Bohrmaschine mit einem 6 mm-Bohrer
- einen flachen Schraubendreher (3 mm)
- die Zubehörteile im Beipack
- die mitgelieferte 3,6-Volt-Batterie

6 VORBEREITUNG UND MONTAGE

6.1 Draufsicht

ABB. A

- ① Sender-Gehäuse
- ② LED-Fenster
- ③ Test-Taste
- ④ Verbindungskabel
- ⑤ Wassermelder
- ⑥ Wasserfühler
- ⑦ Frostmelder
- ⑧ Netzausfallmelder
- ⑨ Zeitschalter

6.2 Öffnen

ABB. B

- Öffnen Sie den Deckel des Sender-Gehäuses, indem Sie einen flachen Schraubendreher in die Öffnungsspalte einführen.

6.3 Interne Sicht

ABB. C

- ① Garantieraufkleber
- ② Batteriestecker
- ③ rote LED
- ④ grüne LED
- ⑤ Test-Taste
- ⑥ Verbindungskabel
- ⑦ Taste **0** zur Programmierung
- ⑧ Taste **1** zur Programmierung
- ⑨ Sabotagekontakt

- Kleben Sie den oberen Teil des Garantie-Aufklebers auf die Garantiekarte, die Sie zusammen mit der Zentrale oder dem Telefonwählgerät erhalten haben. Der untere Abschnitt des Aufklebers muß auf dem Gerät bleiben.

6.4 Stromversorgung

- Stecken Sie die Batterie auf, die mit dem Melder geliefert wurde und achten Sie dabei auf die richtige Polung. Die grüne und die rote LED leuchten für kurze Zeit auf.
- Für die weiteren Schritte müssen Sie **die Zentrale in den Testmodus versetzen** (Sabotagekontakt gelöst).
- **Drücken Sie 2 Sek.** lang die Test-Taste, das Aufleuchten der roten LED bestätigt den einwandfreien Batteriezustand.

- ⚠ Wenn die Zentrale bereits an der Wand befestigt ist, betätigen Sie die Aus-Taste des Handsenders, bevor Sie die Zentrale von der Wand nehmen möchten. Stellen Sie sie dann in die Nähe des Melders und beachten Sie, daß der Sabotagekontakt nicht gedrückt ist.
- Hinweis:** Sollte ein Telefonwählgerät vorhanden sein, schließen Sie dieses vom Telefonnetz ab, bis die Technikmelder endgültig montiert sind.

6.5 Elektronisch Programmierbarer Anlagencodes

ABB. D

- Der geheime Anlagencode wird durch aufeinanderfolgendes Drücken der Tasten "**0**" und "**1**" (im Gerät) eingegeben. Im Auslieferungszustand entspricht der werksseitige Code 10 mal "ON" bei der Schalterreihe SW3.

ABB. E

- Übertragen Sie die Codierung erst, nachdem die Zentrale, bzw. das Telefonwählgerät codiert wurden.
 - Die Taste "**1**" entspricht der Schalterstellung "**ON**" eines Dipschalters der Schalterreihe für den Anlagencode der Zentrale.
 - Die Taste "**0**" entspricht der Schalterstellung "**OFF**" eines Dipschalters der Schalterreihe für den Anlagencode der Zentrale.
- Übertragen Sie die folgende Tabelle auf ein Blatt Papier. Dieses sollte unbedingt nach der Programmierung vernichtet werden.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Anlagencode										
Code des Melders										

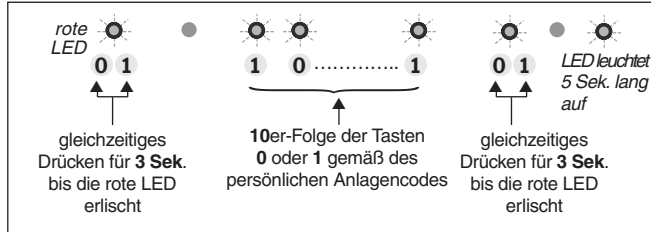
- **Achtung:** Die Codes "0000000000" oder "1111111111" sind nicht zulässig.
- Kreuzen Sie in der 1. Zeile die Kästchen an, die der Schalterstellung "**OFF**" entsprechen.
- Zeichnen Sie in die 2. Zeile der Tabelle unter jedes Kreuz die Zahl "**0**". Füllen Sie dann die leeren Kästchen der Tabelle mit der Zahl "**1**".

Beispiel (bitte nicht nachahmen!): Sie haben bei der Zentrale oder dem Telefonwählgerät die Schalter 2, 7 und 8 auf "OFF" stehen.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Anlagencode		X					X	X		
Code des Melders	1	0	1	1	1	1	0	0	1	1

Sie erhalten eine Folge von "0" und "1", welche dem zu programmierenden Code des Melders entspricht.

Programmieren Sie den Melder durch Drücken der Tasten "0" und "1" wie folgt:



Hinweis: Nach einer korrekten Programmierung leuchtet die rote LED 5 Sek. lang auf.

Wenn während der Programmierung mehr als 7 Sek. vergehen oder "0" und "1" nicht gleichzeitig gedrückt werden (nur beim Beginn und Ende der Codierung), wird die Programmierung verworfen. Die rote LED blinkt, um eine fehlerhafte Programmierung anzuzeigen. Warten Sie bitte, bis die LED nicht mehr blinkt, und führen Sie die Programmierung dann nochmals vollständig durch.

6.6 Überprüfung des Anlagencodes

- Sie können die Programmierung des Anlagencodes überprüfen, indem Sie wie folgt vorgehen:
 - Die Zentrale befindet sich im Testmodus und steht in Ihrer Nähe.
 - Drücken Sie 3 Sek. lang die Test-Taste des Melders, bis die rote LED aufleuchtet (der Deckel des Melders ist geöffnet, Sabotagekontakt gelöst):
 - Bei korrektem Anlagencode reagiert die Zentrale mit einer Reihe akustischer 2-Ton-Signale und die LED "Technik" blinkt.
 - Bei einem fehlerhaften Anlagencode reagiert die Zentrale mit einem tiefen akustischen Signal und keine LED leuchtet auf.

6.7 Montage und Testen der Funk-Verbindung

ABB. F

- Befestigen Sie das Unterteil des Sender-Gehäuses, indem Sie die Schrauben ①, ② und ③ mit den mitgelieferten Dübeln verwenden.
- Klipsen Sie dann das Gehäuse-Oberteil in die Öffnungsspalte ein.
- Ziehen Sie die Befestigungsschraube an.

ABB. G

- Drücken Sie die Test-Taste des Melders. Wenn die Zentrale (im Testmodus) mit einer Reihe von akustischen 2-Ton-Signalen reagiert und die LED "Störung" blinkt, ist die Funkverbindung in Ordnung.

6.8 Anbringen der Sonden

ABB. H Wassermelder

- ① Boden
- ② Metallplatte
- ③ Schraube
- ④ Dübel
- ⑤ Unterlegteil
- ⑥ Wand

- Befestigen der Metallplatte
 - Die Sonde stellt einen Wasserstand von mindestens 2 mm durch Überschwimmen der Metallfühler fest.
 - Je nach Wunsch Ihres Kunden können Sie die Metallfühler vertikal (Wandmontage) oder horizontal (Bodenmontage) über dem Boden anbringen, um einen Wasserstand von mindestens 2 mm zu erkennen. Die Bodenmontage erleichtert eine sensiblere Erkennung (Sonde ist leicht vom Boden abgesetzt). Hier genügt es, nur die Metallplatte unterzulegen und die Sonde dann daraufzusetzen (wird durch den Magneten festgehalten).
 - Montieren Sie den Befestigungspunkt der Metallplatte auf dem Unterlegteil (bei Wandmontage) oder auf dem Boden, so daß die gewünschte Höhe der Detektion erzielt wird. Bei Wandmontage muß das Befestigungsloch der Metallplatte nach oben gerichtet sein.
 - Für eine Detektion bei einem Wasserstand ab 2 mm muß die Unterseite einschließlich der Metallplatte auf einer Höhe von 1 bis 2 cm befestigt werden.
 - Falls der Melder erst ab einem Wasserstand von mehr als 2 mm reagieren soll, setzen Sie die Metallplatte entsprechend nach oben.
 - Befestigen Sie die Metallplatte mit Hilfe der mitgelieferten Schrauben und dem Dübel.

ABB. I Endmontage der Wassermelder

- ① Sonde
 - ② Metallplatte
 - ③ Magnet
- Setzen Sie die magnetische Sonde auf die Metallplatte.

Hinweis: Die Sonde ist abnehmbar und sollte in regelmäßigen Abständen gereinigt werden, um zu verhindern, daß sich Staub zwischen Sonde und Boden festsetzt.

ABB. J

- ① und ② korrekte Montage
 - ③ falsche Montage
- Das Verbindungskabel muß leicht gespannt sein.

ABB. K Kühltruhenausfallmelder

- ① Sonde
 - ② Verbindungskabel
 - ③ Kabelführung
 - ④ Eingang der Kabelführung
 - ⑤ Dichtungsgummi der Kühltruhe
 - ⑥ korrekte Montage
 - ⑦ falsche Montage
- Öffnen Sie die Kühltruhe und legen Sie die Sonde zwischen die gefrorenen Lebensmittel.
 - Um einen höheren Kälteverlust zu vermeiden, können Sie die mitgelieferte Kabelführung verwenden.
 - Führen Sie das Kabel in die Öffnung der Kabelführung ein und kleben Sie die Kabelführung auf die Dichtung der Kühltruhe.

ABB. L Netzausfallmelder

- ① Stecker
 - ② zu überwachendes Gerät
 - ③ Steckdose
 - ④ Verbindungskabel
 - ⑤ Zeitschalter
 - ⑥ Schalterstellung für 5 Std.
 - ⑦ Schalterstellung für 18 Min.
 - ⑧ korrekte Montage
 - ⑨ falsche Montage
- Der Stecker des Melders wird zwischen Steckdose und das jeweils zu überwachende Gerät (z. B. Aquarium) gesetzt. Bei Stromausfall reagiert der Melder dann entweder nach 18 Min. oder nach mehr als 5 Std. Diese Einstellung wird an dem Schalter vorgenommen, der sich auf der Rückseite des Steckers befindet. Nachdem Sie die gewünschte Dauer eingestellt haben (⑥ oder ⑦) kann der Stecker in die Steckdose gesteckt werden.

ABB. M Frostmelder

- ① Innenwand
 - ② Metallplatte
 - ③ Dübel
 - ④ Schraube
 - ⑤ Regal
- Befestigung der Metallplatte
Der Frostmelder mißt die Temperatur in seiner Umgebung. Wir raten Ihnen, diesen mit mehr als 1,5 m Abstand zum Boden zu befestigen (Wandmontage oder auf einem Regal befestigt). Die Räume sollten vor Luftzug geschützt sein.
Die Sonde sollte in der Nähe der Heizung angebracht werden, falls diese ausfällt (ab +8 °C).

ABB. N Montage der Frostmelder-Sonde

- ① Sonde
 - ② Metallplatte
 - ③ Magnet
- Befestigen Sie die Metallplatte mit Hilfe der beiliegenden Schraube und dem Dübel.

Hinweis: Die Sonde ist abnehmbar und sollte in regelmäßigen Abständen gereinigt werden.

ABB. O

- ① Sonde
- ② Wasseruhr
- ③ Wasserleitung
- ④ korrekte Montage
- ⑤ falsche Montage

6.9 Testen der Melder

- Die Zentrale muß sich im Normalbetrieb befinden (an der Wand befestigt).

- Simulieren Sie einen technischen Schaden:

- **Wassermelder:**

Halten Sie die beiden Kontakte der Sonde in Wasser: **2 Sek.** später erkennt diese dann die Wasserbrücke an den Metallflächen.

- **Kühltruhenausfallmelder:**

Legen Sie die Sonde für ca. 1 Stunde in die Kühltruhe, so daß sie ungefähr die gleiche Temperatur wie die gefrorenen Lebensmittel hat (-14 °C).

Nehmen Sie die Sonde dann wieder aus der Kühltruhe heraus. Ein bis zwei Minuten später steigt die gemessene Temperatur dann über **-12 °C** und ein Ausfall der Kühltruhe wird simuliert.

- **Netzausfallmelder:**

Lassen Sie den Stecker des Netzausfallmelders mindestens 15 Min. angeschlossen, bevor Sie ihn aus der Steckdose nehmen, um einen Stromausfall zu simulieren. **18 Min.** ± 20% oder **5 Std.** ± 20% später (je nach Einstellung) stellt die Sonde den Netzausfall fest.

- **Frostmelder:**

Um diesen Test durchzuführen, darf der Melder nicht fest montiert sein, da die Sonde voraussichtlich an einen anderen Ort gebracht werden muß.

Legen Sie die Sonde in das Gefrierfach. Sobald eine Temperatur unter **+5 °C** erreicht wird, stellt der Melder den Frost fest.

- Beim Auftreten eines technischen Defekts gibt der entsprechende Melder **4 Tonsignale** in Folge wieder. Sollte dieser Defekt andauern, werden diese **4 Tonsignale** alle 1,5 Min. wiederholt, gefolgt von **4 Tonsignalen** der Zentrale.

- Die akustischen Signale des Melders helfen dem Betreiber, den genauen Ort zu lokalisieren, an welchem der Defekt aufgetreten ist.

- Endgültige Montage der Sonden

- **Wassermelder**

Trocknen Sie die Sonde ab und setzen Sie sie auf die Metallplatte.

- **Kühltruhenausfallmelder**

Setzen Sie die Sonde wieder an den dafür vorgesehenen Platz in der Kühltruhe. Sobald die Temperatur von -14 °C erreicht ist, ist die Störungsmeldung beendet.

- **Stromausfallmelder**

Schließen Sie den Stecker wieder an das Lichtnetz an (Stecker in Steckdose).

- **Frostmelder**

Nehmen Sie die Sonde wieder aus dem Gefrierfach heraus. Die Störungsmeldung ist beendet, sobald die Temperatur wieder auf +7 °C angestiegen ist.

- Sie können den Benutzerspeicher der Zentrale auslesen, indem Sie die Aus-Taste des Handsenders drücken. Sie hören das gewöhnliche Aus-Signal, gefolgt von drei akustischen Signalen, außerdem meldet die Zentrale **"BIP TECHNIK 2"** (nur bei Zentralen mit Sprachausgabe) und die LED's **"Alarm"** und **"Technik"** leuchten auf.

- Wir raten Ihnen, den Benutzerspeicher der Zentrale nach Testen des Melders wieder zu löschen, indem Sie mit dem Handsender zuerst einen Ein-Befehl und dann einen Aus-Befehl geben.

- **Sobald alle Melder in Betrieb genommen wurden, können Sie das Telefonwählgerät wieder an das Telefonnetz anschließen.**

7 EIN- UND AUSSCHALTEN DER TECHNIKMELDER

ABB. G

Nach Aufstecken der Batterie ist der Melder automatisch betriebsbereit.

- Zum Reinigen der Sonde kann der Melder ein- und ausgeschaltet werden (Deckel geschlossen).

- Drücken Sie kurz die Test-Taste;

- ob die grüne LED blinkt (2 Sek. lang) und der Melder ist eingeschaltet.

- ob die rote LED blinkt (2 Sek. lang.), der Melder ist ausgeschaltet.

- Drücken Sie zweimal hintereinander die TEST-Taste, um den den Melder aus, bzw. einzuschalten.

- Vergessen Sie nicht, den Melder nach dem Reinigen wieder einzuschalten.

Hinweis: Unabhängig davon, ob der Melder ein- oder ausgeschaltet ist, bestätigt die Zentrale einen längeren Tastendruck durch 4 akustische Signale, ohne daß eine LED aufleuchtet (Zentrale ist im Normalbetrieb).

8 BATTERIEWECHSEL

- Automatische Kontrolle des Batteriezustandes:

- Die Zentrale speichert eine aufgetretene Batteriestörung der Technikmelder und teilt Ihnen dies beim Einschalten des Systems durch eine Reihe akustischer Signale und das Blinken der LED's mit (siehe auch in der Beschreibung der Zentrale, Kapitel "Batterie-wechsel").

- Manueller Test des Batteriezustandes:

- Sie können den Batteriezustand der Melder überprüfen, indem Sie kurz die Test-Taste des jeweiligen Geräts drücken: Wenn die rote LED nicht mehr oder nur noch schwach aufleuchtet, muß die Batterie gewechselt werden.

- Batteriewechsel:

- Um eine versehentliche Alarmauslösung durch Öffnen des Gehäusedeckels zu vermeiden (Sabotagekontakt wird dabei gelöst*), drücken Sie die Aus-Taste des Handsenders, während Sie den Deckel öffnen.

- Wechseln Sie die Batterie und drücken Sie 2 Sek. lang die Test-Taste. Die rote LED leuchtet auf; die Batterie ist in Ordnung und der Melder ist in Betrieb.

** Jeder Melder ist sabotageüberwacht. Beim Öffnen werden die Alarmsirenen ausgelöst, unabhängig davon, ob die Anlage ein- oder ausgeschaltet ist.*

Hinweis: Die Programmierung des Anlagencodes bleibt nach einem Batteriewechsel erhalten.

9 BEDINGUNGEN DER GERÄTEGARANTIE

Für das die Technikmelder gelten dieselben Garantiebedingungen wie für die bereits von Ihnen angeschaffte Zentrale bzw. Telefonwählgerät.

1 FUNZIONAMENTO

- Il rivelatore d'allagamento **ST251** segnala un livello d'acqua superiore a **2 mm**.
- Il rivelatore di avaria congelatore **ST252** segnala una temperatura superiore a **-12° C**.
- Il rivelatore di anomalia tensione di rete **ST253** segnala una mancanza di tensione della rete elettrica per tempi superiori a **18 minuti** ± 20% o **5 ore** ± 20% (secondo programmazione).
- Associati ad una centrale d'allarme, i rivelatori tecnici funzionano 24 ore su 24 indipendentemente dallo stato di acceso o spento dell'impianto d'allarme.
- Quando rilevano una anomalia tecnica i rivelatori trasmettono istantaneamente, via radio, l'informazione alla centrale che memorizza l'evento ed avverte emettendo 4 BIP ogni 90 secondi; il combinatore telefonico (se previsto) avverte automaticamente i numeri telefonici programmati ed il rivelatore emette 4 BIP ogni 90 secondi per facilitare la localizzazione dell'apparecchiatura che ha segnalato l'anomalia. Premendo il pulsante di SPENTO di un telecomando o di una tastiera, la centrale avverte dell'avvenuto guasto tecnico emettendo una serie di messaggi sonori ed illuminando una spia sul proprio pannello frontale. Questa memoria d'allarme sarà cancellata alla prima accensione (parziale o totale) della centrale, effettuata da telecomando o da tastiera.

2 CARATTERISTICHE

- Trasmissione radio in "Doppia Frequenza"
- Codice radio impianto (o codice radio personalizzato)
- Ogni rivelatore è costituito da una sonda collegata ad un trasmettitore tramite un cavo di circa 1,20 metri di lunghezza.
- I pulsanti di test permettono:
 - di controllare lo stato delle batterie
 - di controllare il collegamento radio
 - l'attivazione e/o disattivazione dei rivelatori di guasto tecnico.
- La spia **verde** lampeggiante conferma lo stato di attivazione del rivelatore
- La spia **rossa** conferma:
 - lo stato di carica della batteria (lampeggiamento rapido)
 - una programmazione corretta (accensione fissa per 5 secondi)
 - un errore di programmazione (lampeggiamento rapido)
- Autoprotezione contro l'apertura attiva 24 ore su 24
- Alimentazione tramite pila al Litio da 3,6 V (fornita)
- **5 anni d'autonomia**.

3 ASSISTENZA TECNICA

- La nostra assistenza tecnica è a vostra completa disposizione per qualsiasi chiarimento sul prodotto al numero telefonico indicato sul Certificato di Garanzia della centrale o del combinatore telefonico.

4 PRECAUZIONI DI INSTALLAZIONE

- **Posizionate il trasmettitore:**
 - in alto (almeno 80 cm. dal pavimento) per facilitare la trasmissione radio
 - avendo cura di tendere il cavo di collegamento con la sonda teso (non arrotolato).
- **Non posizionate il trasmettitore:**
 - direttamente su di una parete metallica.

5 ATTREZZATURA NECESSARIA PER L'INSTALLAZIONE

- Un trapano con una punta di diametro 6 mm
- Un cacciavite piatto da 3 mm
- Il sacchetto accessori (fornito)
- La pila da 3,6 V. (fornita)

6 INSTALLAZIONE

6.1 Vista di fronte

FIG. A

- ① Trasmettitore radio.
- ② Spia luminosa.
- ③ Pulsante di test.
- ④ Cavo di collegamento.
- ⑤ Sonda allagamento.
- ⑥ Contatti di rilevazione d'allagamento.
- ⑦ Sonda di anomalia congelatore.
- ⑧ Sonda di mancanza rete elettrica.
- ⑨ Selettore dei tempi di rilevazione.

6.2 Apertura

FIG. B

- Sollevare e staccare il coperchio del trasmettitore radio facendo leva sui perni con un cacciavite piatto.

6.3 Descrizione dell'interno

FIG. C

- ① Etichetta di garanzia.
- ② Connettore pila.
- ③ Spia rossa.
- ④ Spia verde.
- ⑤ Pulsante di test.
- ⑥ Cavo di collegamento.
- ⑦ Pulsante **0** di programmazione.
- ⑧ Pulsante **1** di programmazione.
- ⑨ Contatto d'autoprotezione.

- Staccate la parte superiore dell'etichetta di garanzia ed incollatela sulla cartolina di estensione della garanzia (la parte inferiore dell'etichetta deve restare sull'apparecchio).

6.4 Alimentazione

- Collegare la pila fornita in dotazione; le spie rossa e verde si accendono per un istante.
- Premete per **2 secondi** il pulsante di test, l'accensione della spia rossa conferma il buono stato della pila.
- Da questo punto in poi **la centrale dovrà essere in funzione Test** (contatto di autoprotezione non inserito).

⚠ se la centrale è già fissata al muro, portatela in funzione test aprendo il contatto di autoprotezione subito dopo aver inviato un comando di **SPENTO** da un telecomando o da tastiera e quindi appoggiatela in prossimità del rivelatore da installare.

N.B. Se è presente un combinatore telefonico, scollegatelo dalla rete telefonica per tutto il tempo dell'installazione del rivelatore.

6.5 Programmazione del codice impianto

FIG. D

- La programmazione del codice impianto deve essere effettuata tramite i due pulsanti "0" e "1" situati internamente all'apparecchiatura.
- Il codice impianto sulla centrale può essere programmato tramite interruzione di piste (maschera di codifica) o tramite dip-switch (ON-OFF).
- La programmazione di fabbrica (default) è corrispondente a "1111111111", cioè ad un codice sulla centrale con tutte le connessioni integre (nessuna connessione interrotta) o con tutti i 10 dip-switch in posizione ON.

FIG. E

- Il codice impianto deve essere inserito tramite i due pulsanti "0" e "1" nel modo seguente:
 - il pulsante "1" corrisponde ad una connessione **integra** o ad un dip-switch in posizione **ON** sul codice impianto della centrale.
 - il pulsante "0" corrisponde ad una connessione **interrotta** o ad un dip-switch in posizione **OFF** sul codice impianto della centrale.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Codice impianto										
Pulsanti da premere										

- Per programmare un codice impianto identico a quello della centrale, barrate con una croce, sulla prima riga della tabella precedente, in corrispondenza dei numeri di ogni foro praticato sulla maschera di codifica o di ogni dip-switch in posizione **OFF**.
- Riportate sulla seconda riga uno "0" in corrispondenza dei numeri barrati con una croce, un "1" in corrispondenza dei numeri non barrati.

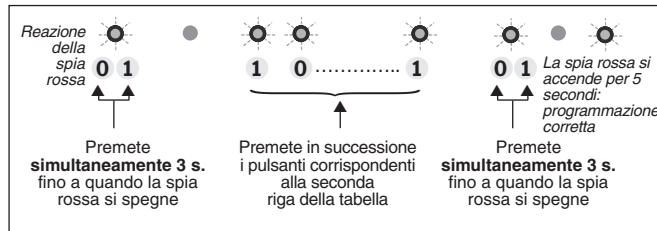
Esempio (da non riprodurre): dip 2, 7 e 8 in posizione OFF o corrispondenti connessioni interrotte.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Codice impianto		X					X	X		
Pulsanti da premere	1	0	1	1	1	1	0	0	1	1

In questo modo ottenete una successione di "0" ed "1" corrispondente al codice da programmare sul rivelatore.

Attenzione: il codice "0000000000" non viene accettato.

● Programmate il rivelatore premendo i pulsanti come indicato di seguito:



Attenzione: se durante la programmazione passa un tempo superiore a 7 secondi tra la pressione di un pulsante ed il successivo, o i pulsanti "0" e "1" non sono premuti simultaneamente o troppo in fretta (all'inizio e alla fine), la spia rossa lampeggia. In questo caso è necessario ripetere dall'inizio la programmazione.

6.6 Verifica della corretta programmazione

- La corretta programmazione del codice impianto potrà essere verificata con la seguente procedura:
- posizionate la centrale in funzione test in prossimità del rivelatore
- premete per **3 secondi** sul pulsante di test del rivelatore, la spia rossa si illumina:
 - se il codice è corretto: la centrale risponde con una serie di messaggi sonori bitonali
 - se il codice è errato: la centrale risponde con un suono grave.

6.7 Fissaggio e test del collegamento radio

FIG. F

- Fissate la base del trasmettitore radio alla parete utilizzando le viti ①, ② e ③ e i tasselli forniti a corredo.
- Posizionate il coperchio sulla base e bloccatelo con gli appositi perni
- Inserite la vite di fissaggio.

FIG. G

- Premete il pulsante (3 s.) di test del trasmettitore, se la centrale (in funzione test) risponde con una serie di messaggi sonori bitonali e la spia "batteria" si illumina, il collegamento radio è buono.

6.8 Installazione delle sonde

FIG. H Sonda di allagamento

- ① Suolo.
- ② Placca metallica.
- ③ Vite.
- ④ Tassello.
- ⑤ Zoccolo.
- ⑥ Muro.

- Fissaggio della placca metallica.
 - La sonda rileva un livello d'acqua di almeno **2 mm** tramite l'immersione dei suoi contatti metallici. A seconda delle necessità la si può posizionare verticalmente od orizzontalmente sul pavimento per rilevare un livello d'acqua di almeno **2 mm**. La posizione verticale facilita la rilevazione di un livello d'acqua superiore (poiché la sonda può essere più sollevata dal suolo). È sufficiente fissare al muro la placca metallica e posizionarvi sopra la sonda; quest'ultima sarà mantenuta in posizione dal magnete di cui è dotata.
 - Segnate sullo zoccolo (fissaggio verticale) o sul pavimento (fissaggio orizzontale) il punto dove dovrà essere fissata la placca metallica in funzione del livello di rilevazione prescelto. Nel caso di sonda fissata verticalmente, il foro di fissaggio sulla placca metallica dovrà essere posizionato in alto.
 - Per la rilevazione di un livello d'acqua di 2 mm, la base della placca metallica dovrà essere fissata ad una altezza dal suolo compresa tra 1 e 2 centimetri.
 - Per la rilevazione di un livello d'acqua superiore a 2 mm, fissate la placca all'altezza desiderata.
 - Fissate la placca metallica tramite la vite ed il tassello forniti a corredo.

FIG. I Posizionamento della sonda di allagamento

- ① Sonda.
 - ② Placca metallica.
 - ③ Magnete.
- Posizionate la sonda sulla placca metallica.

Nota: per facilitare la manutenzione, la sonda è mobile, si consiglia di pulirla periodicamente per evitare l'accumulo di polvere tra la sonda ed il pavimento.

FIG. J

- ① e ② Posizioni corrette.
 - ③ Posizione errata.
- Il cavo di collegamento deve essere teso.

FIG. K Sonda di avaria congelatore.

- ① Sonda.
- ② Cavo di collegamento.
- ③ Passacavo.
- ④ Scanalatura del passacavo.
- ⑤ Bordi del congelatore.
- ⑥ Posizione corretta.
- ⑦ Posizione errata.

- Aprite il congelatore e appoggiate la sonda al centro degli alimenti congelati.
- Per limitare al massimo la dispersione di freddo è possibile utilizzare il passacavo fornito a corredo.
- Fate scorrere il cavo nella scanalatura del passacavo e fissate quest'ultimo sul bordo del congelatore.

FIG. L Sonda di mancanza tensione di rete

- ① Presa passante.
- ② Spina apparecchiatura da proteggere.
- ③ Presa a muro.
- ④ Cavo di collegamento.
- ⑤ Selettore temporizzazione.
- ⑥ Selettore su posizione **5 ore**.
- ⑦ Selettore su posizione **18 minuti**.
- ⑧ Posizione corretta.
- ⑨ Posizione errata.

- La presa passante va posizionata a monte dell'apparecchiatura da proteggere (ad es.: un acquario), da dove può sorvegliare l'alimentazione. In caso di mancanza di tensione in rete, la sonda reagisce ad una interruzione di **18 minuti** o di **5 ore**; la scelta si effettua tramite un selettore che si trova sulla presa passante. Dopo aver scelto la temporizzazione ⑥ o ⑦, collegare la presa passante ad una presa di corrente.

6.9 Test dei rivelatori

- Portate la centrale in funzione normale.
- Simulate un guasto tecnico:
 - **di allagamento:** immergete i due contatti della sonda in acqua, dopo circa **2 secondi** questa rileverà la situazione di allagamento.
 - **di avaria congelatore:** appoggiate la sonda nel congelatore per almeno un'ora, fino a quando si troverà circa alla stessa temperatura degli alimenti (-14°C). Estraiete la sonda dal congelatore. Dopo 1-2 minuti la sonda sarà passata ad una temperatura superiore a -12°C e segnerà una avaria congelatore.
 - **di mancanza tensione in rete:** collegate la presa passante e lasciatela inserita per almeno un quarto d'ora prima di scollegarla per simulare la mancanza di tensione in rete. Dopo **18 minuti ± 20%** o **5 ore ± 20%** (a seconda della programmazione) la sonda segnerà la mancanza di tensione in rete.
- Al verificarsi dell'anomalia tecnica, il rivelatore emetterà una serie di **4 bip** sonori, utili per localizzare tempestivamente il tipo di guasto accaduto. Poi, ogni 90 secondi, se il guasto permane, ripeterà gli stessi **4 bip** seguiti da **4 bip** emessi dalla centrale.

- Riposizionate definitivamente le sonde.
 - **Sonda di allagamento:** asciugate la sonda e riposizionatela sulla placca metallica.
 - **Sonda di avaria congelatore:** rimettete la sonda nel congelatore, la segnalazione di guasto sparirà quando la sonda raggiungerà la temperatura di -14°C.
 - **Sonda di mancanza tensione in rete:** ricollegate la presa passante alla presa a muro.
- Potrete consultare la **memoria d'allarme** della centrale premendo il pulsante "SPENTO" di un telecomando o di una tastiera. Il normale segnale di "Spento" sarà seguito da 3 bip e dalla segnalazione di allarme tecnico sulla centrale.
- E consigliato cancellare la memoria di allarme inviando alla centrale un comando di accensione seguito da uno spegnimento.

● **L'installazione è terminata, il combinatore telefonico può essere ricollegato alla rete telefonica.**

7 ACCENSIONE E SPEGNIMENTO

FIG. G

Dopo il collegamento della batteria il rivelatore è automaticamente in servizio.

● Per necessità di manutenzione è possibile **impedire l'emissione del segnale di guasto tecnico** tramite lo spegnimento o accensione del rivelatore.

○ Premete brevemente il **pulsante di test**:

- si la spia **verde** lampeggia (2 s.), il rivelatore è **in servizio** (acceso).

- si la spia **rossa** lampeggia (2 s.), il rivelatore è **fuori servizio** (spento).

○ Terminata la manutenzione, per rimettere nuovamente **in servizio** il rivelatore basta premere 2 volte brevemente in successione il pulsante di test, la spia **verde** lampeggia (2 s.).

N.B.: qualunque sia lo stato del rivelatore (in servizio a fuori servizio), premendo a lungo il pulsante di test, la centrale, in funzionamento normale, risponde con una serie di 4 bip senza accensione di alcuna spia.

8 CAMBIO PILE

● Controllo automatico dello stato della pila:

○ la centrale memorizza la segnalazione di pila da sostituire e la segnala al momento dell'accensione (parziale o totale) con una serie di messaggi sonori e con il lampeggio della relativa spia (consultate la guida all'uso della centrale al capitolo "Cambio Pile").

● Test manuale:

○ è possibile realizzare un test manuale dello stato della pila premendo il pulsante di test: se la spia rossa non si accende la pila è da sostituire.

● Cambio della pila:

○ per evitare di causare un allarme autoprotezione* all'apertura del coperchio, tenete premuto il pulsante "Spento" di un telecomando mentre si effettua l'apertura.

○ cambiate la pila e premete il pulsante di test (2 s.). La spia rossa si accende, la pila è carica ed il rivelatore è in servizio.

** Il rivelatore è autoprotetto contro l'apertura. In caso di apertura del rivelatore si provoca un allarme e quindi l'attivazione di centrale, sirene, combinatore e ricevitori qualunque sia lo stato (acceso o spento) della centrale, per fermarlo inviate un comando di Spento da un telecomando o da una tastiera.*

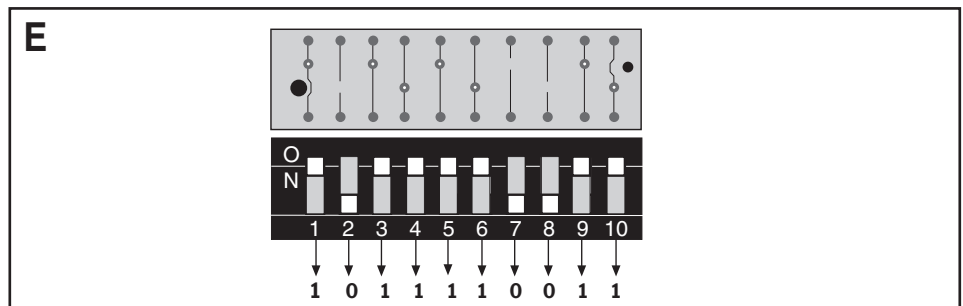
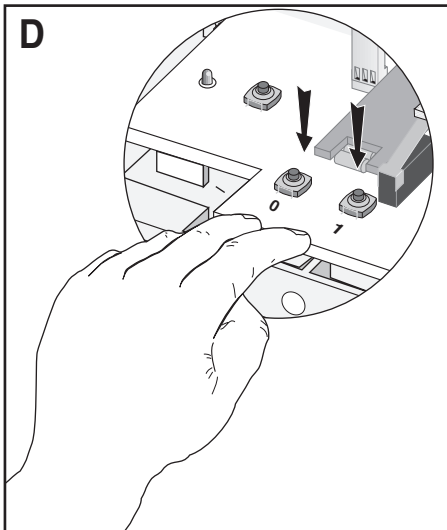
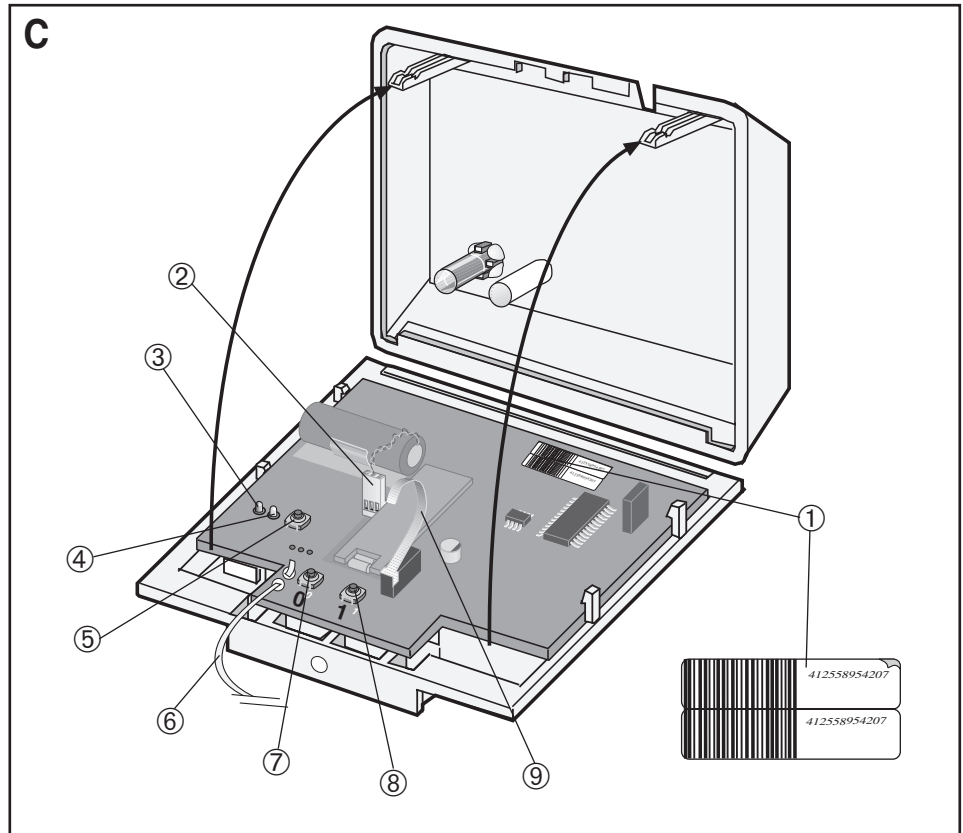
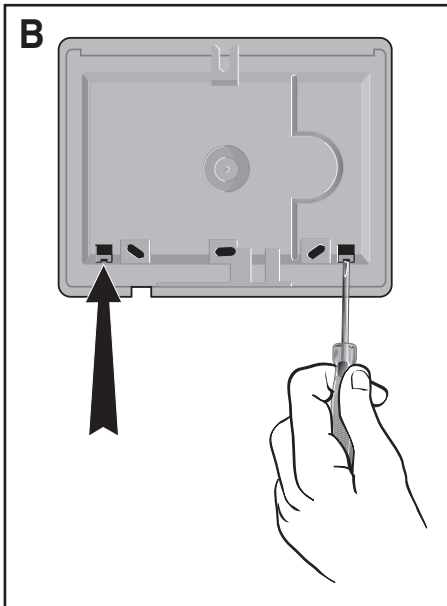
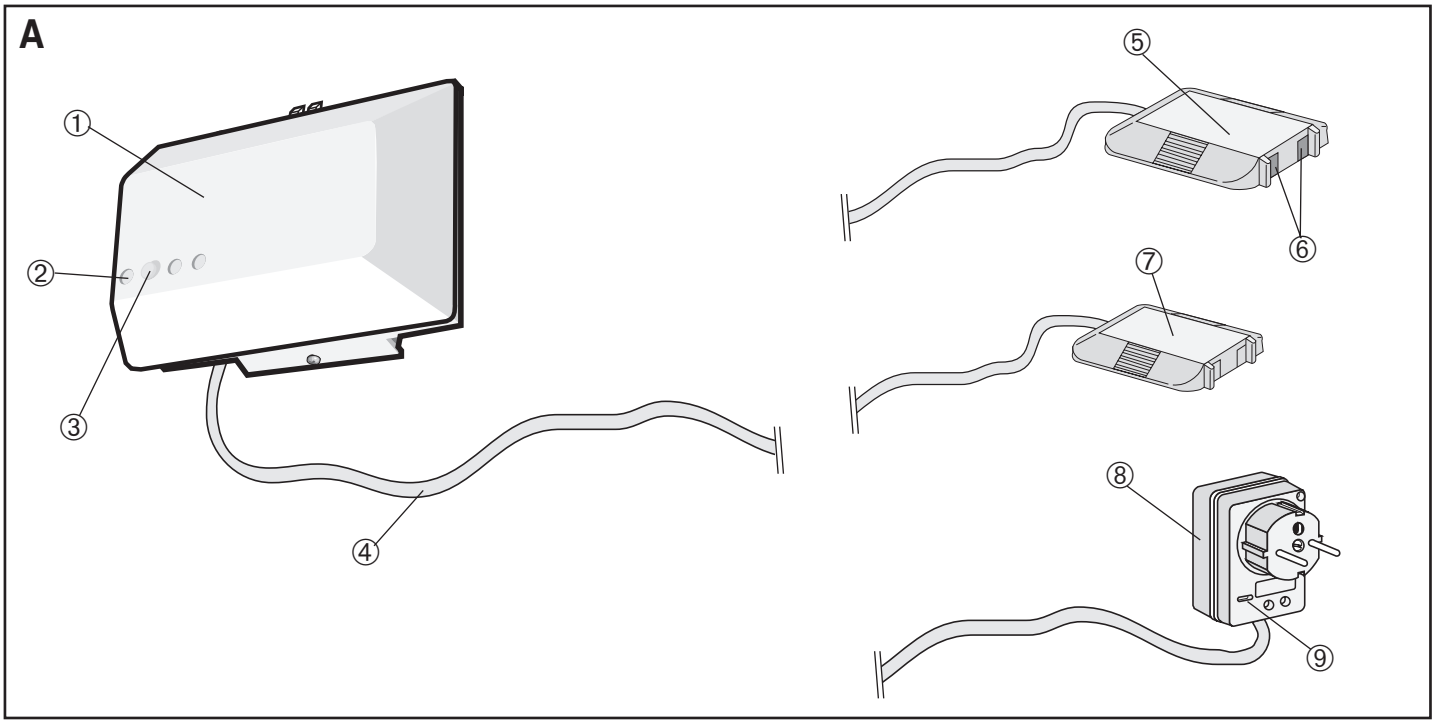
Nota: La programmazione del codice impianto non viene cancellata al momento del cambio della pila.

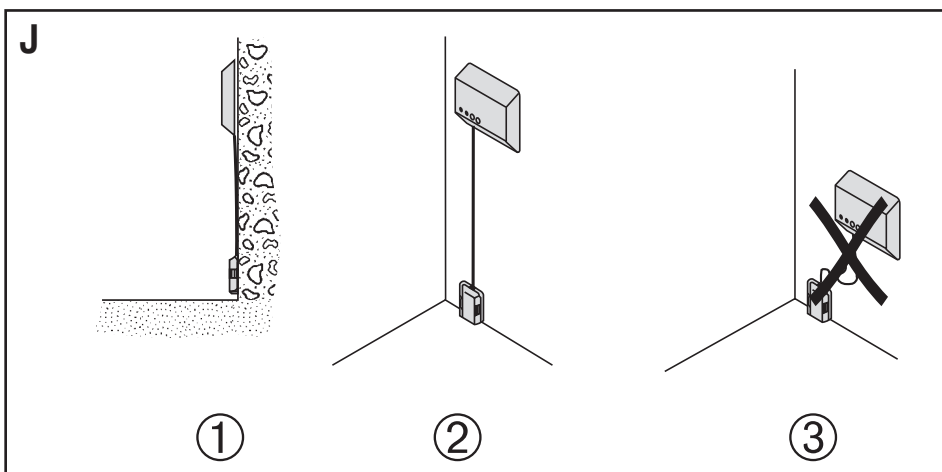
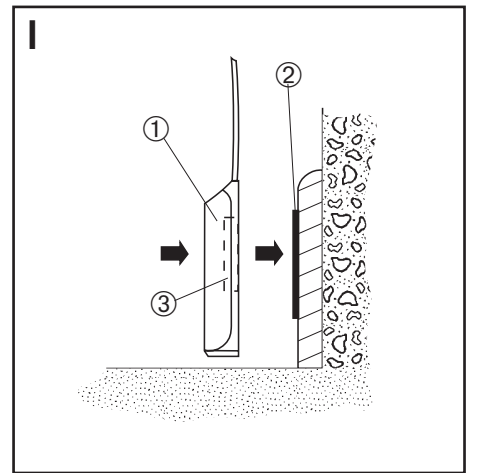
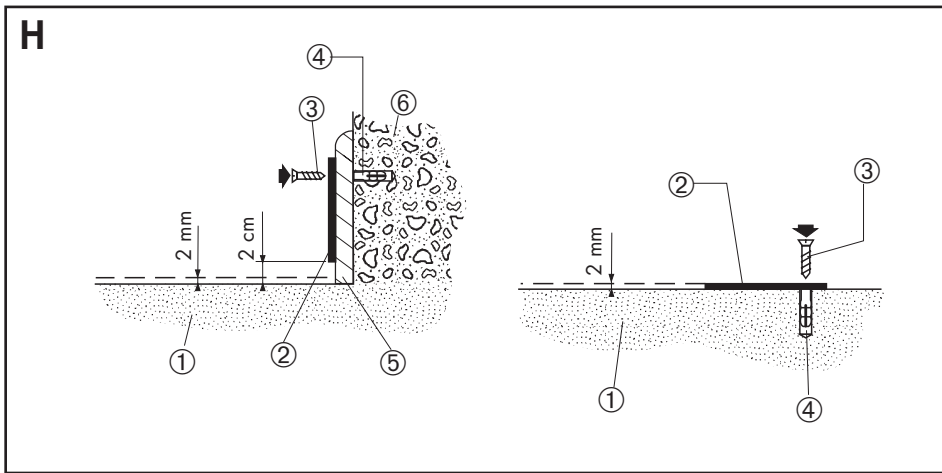
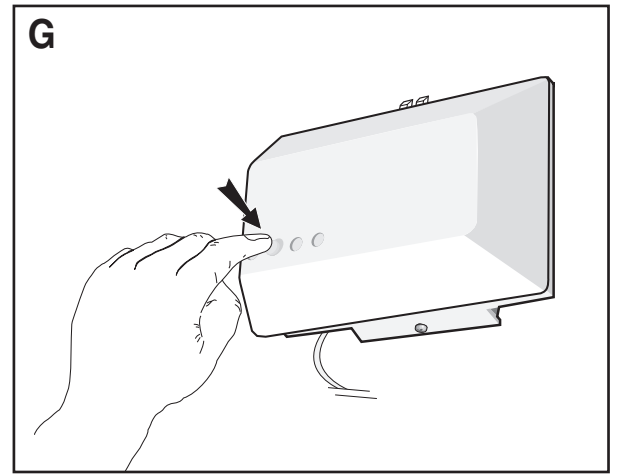
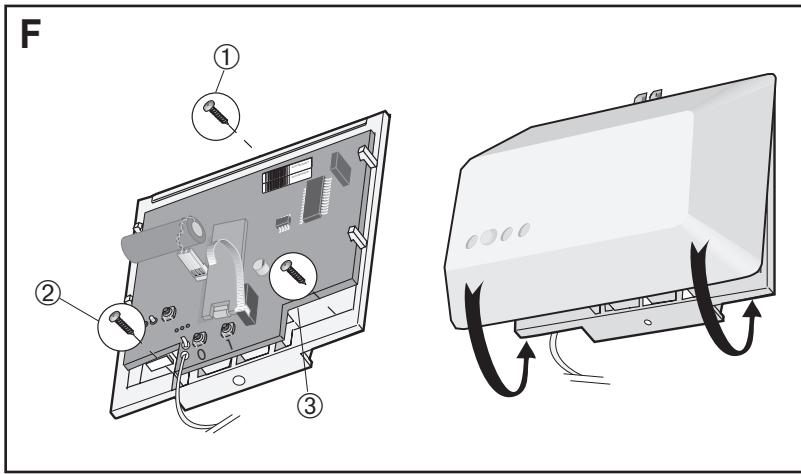
9 GARANZIA

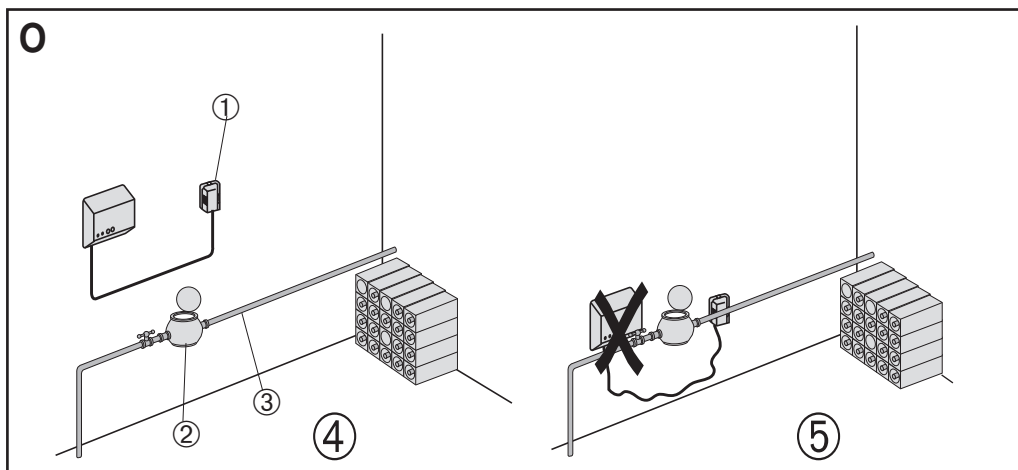
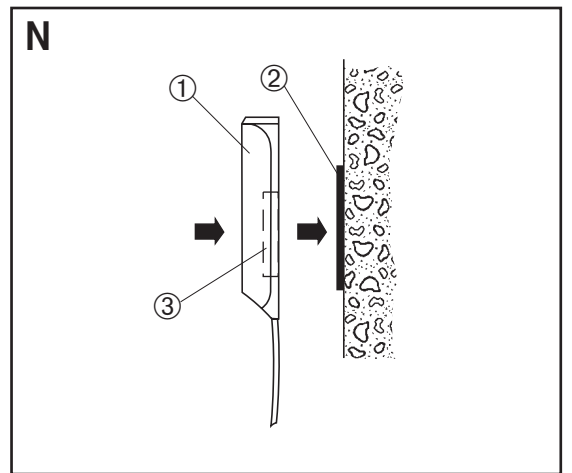
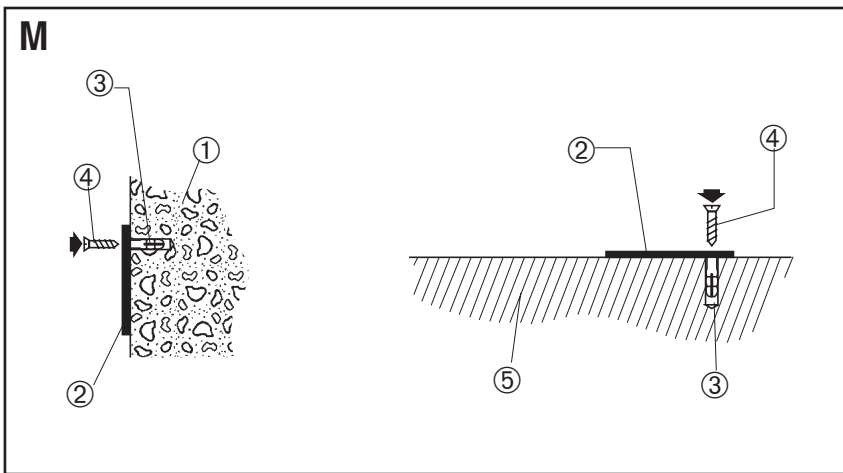
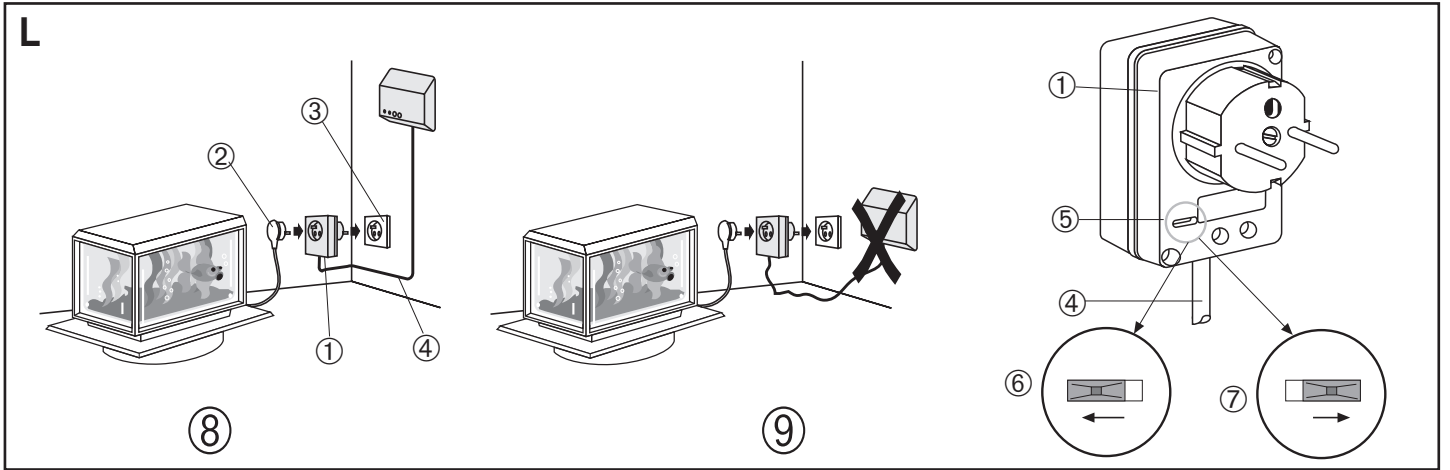
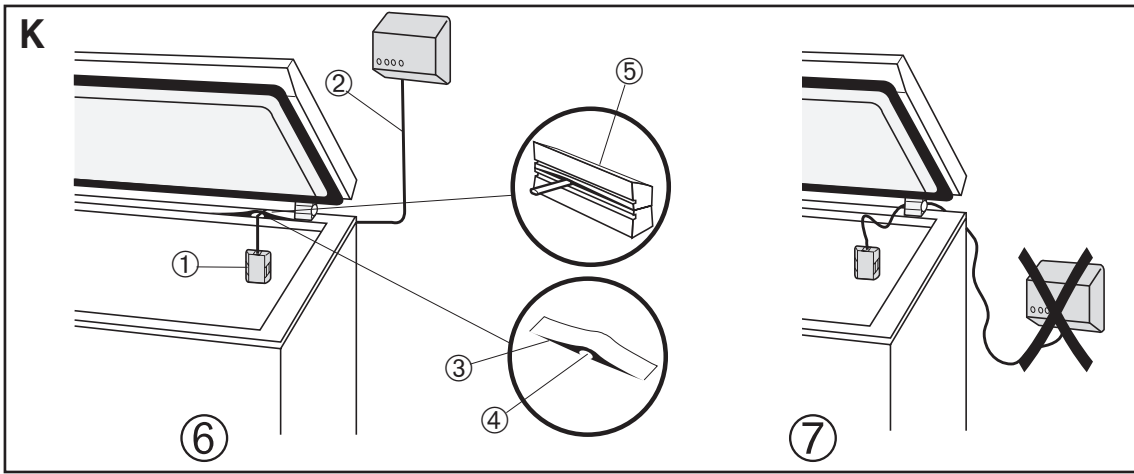
Le condizioni di garanzia i rivelatori tecnici sono le stesse indicate nel Certificato di Garanzia della centrale o del combinatore telefonico.

N o t e s - N o t e s - N o t a - N o t i z e n - N o t e

Notes - Notes - Nota - Notizen - Note





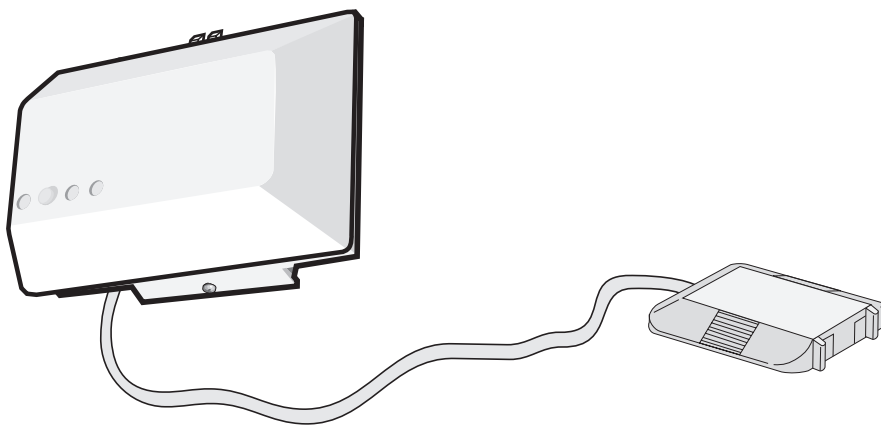




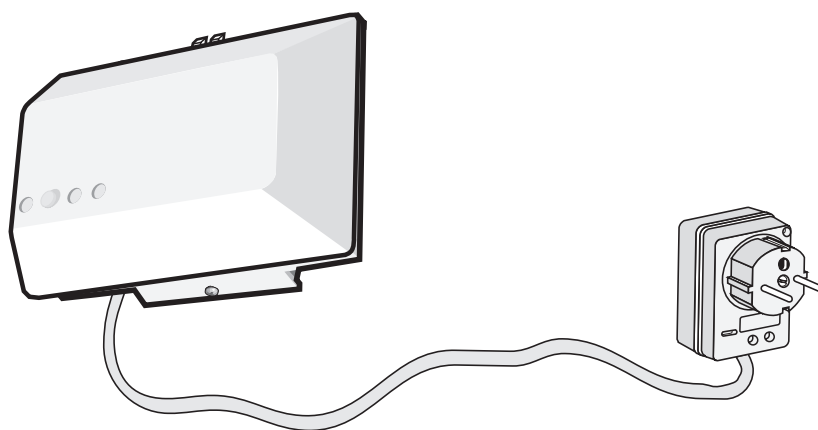
Conformité des produits aux directives européennes :
Products Conformity with European directives:
Konformität der Produkte mit den europäischen Richtlinien:
Conformità dei prodotti alle direttive europee:
Conformidad de los productos con las Directivas Europeas:
89/336/EEC ; 73/23/EEC ; 99/5/EC

801330/D - 11/00

Document non contractuel, soumis à modifications sans préavis.
Non-binding document, subject to modification without notice.
Hinweis: Änderungen der technischen Daten und des Designs aufgrund von Produktverbesserungen bleiben uns ohne Ankündigung vorbehalten.
Il presente manuale può essere soggetto a modifiche senza preavviso.
Documento no contractuel, supeeditado a posibles modificaciones sin preaviso.



ST251 - ST252 - ST254



ST253

FRANÇAIS
p. 1

ENGLISH
p. 4

ESPAÑOL
p. 7

DEUTSCH
p. 10

ITALIANO
p. 13

CE